

**BELGISCHE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

49e ZITTINGSPERIODE

GEWONE ZITTING 1998-1999

**HANDELINGEN VAN DE
PLENAIRE VERGADERINGEN**

332 31/03/1999 - namiddag

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

49e LÉGISLATURE

SESSION ORDINAIRE 1998-1999

**ANNALES DES
SÉANCES PLÉNIÈRES**

332 31/03/1999 - après-midi

Sommaire

Mercredi 31 mars 1999, après-midi - 332

| | |
|---|-------|
| COMMUNICATIONS | 11693 |
| ORDRE DES TRAVAUX | 11693 |
| PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI | 11694 |
| - projet de loi modifiant la loi provinciale (transmis par le Sénat) (1529/1 et 2) | |
| - projet de loi modifiant la loi provinciale (transmis par le Sénat) (1553/1 et 2) | |
| - proposition de loi de M. Patrick Van Gheluwe et consorts modifiant la loi provinciale du 30 avril 1836 (1939/1 à 4) | 11694 |
| discussion générale | 11694 |
| <i>Orateur : M. Van Gheluwe</i> | |
| discussion des articles | 11694 |
| - proposition de loi de M. Jozef Van Eetvelt modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (363/1 à 5) | |
| - proposition de loi de M. Hunfred Schoeters modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (405/1 à 4) | 11695 |
| discussion générale | 11695 |
| <i>Orateur : M. Vanpoucke, rapporteur</i> | |
| discussion des articles | 11695 |
| - proposition de loi de M. Albert Gehlen modifiant la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres des services publics (sans rapport) (2028/1 à 3) | 11696 |
| discussion générale | 11696 |
| discussion des articles | 11696 |
| - proposition de loi de MM. Louis Vanvelthoven, Jean-Pierre Detremmerie, Charles Janssens et Paul Tant organisant la répartition des compétences suite à l'intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la police fédérale (2045/1 à 4) | 11696 |
| discussion générale | 11696 |
| <i>Orateur : M. Van Gheluwe, rapporteur</i> | |
| discussion des articles | 11697 |
| - projet de loi portant assentiment à la Convention entre les Etats membres des Communautés européennes relative à l'application du principe "ne bis in idem", faite à Bruxelles le 25 mai 1987 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2083/1) | 11697 |
| discussion générale | 11697 |
| discussion des articles | 11697 |

Inhoud

Woensdag 31 maart 1999, namiddag - 332

| | |
|--|-------|
| MEDEDELINGEN | 11693 |
| REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN | 11693 |
| WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN | 11694 |
| - wetsontwerp tot wijziging van de provinciewet (overgezonden door de Senaat) (1529/1 en 2) | |
| - wetsontwerp tot wijziging van de provinciewet (overgezonden door de Senaat) (1553/1 en 2) | |
| - wetsvoorstel van de heer Patrick Van Gheluwe c.s. tot wijziging van de provinciewet van 30 april 1836 (1939/1 tot 4) | 11694 |
| algemene bespreking | 11694 |
| <i>Spreker : de heer Van Gheluwe</i> | |
| bespreking van de artikelen | 11694 |
| - wetsvoorstel van de heer Jozef Van Eetvelt tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (363/1 tot 5) | |
| - wetsvoorstel van de heer Hunfred Schoeters tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (405/1 tot 4) | 11695 |
| algemene bespreking | 11695 |
| <i>Spreker : de heer Vanpoucke, rapporteur</i> | |
| bespreking van de artikelen | 11695 |
| - wetsvoorstel van de heer Albert Gehlen tot wijziging van de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten (zonder verslag) (2028/1 tot 3) | 11696 |
| algemene bespreking | 11696 |
| bespreking van de artikelen | 11696 |
| - wetsvoorstel van de heren Louis Vanvelthoven, Jean-Pierre Detremmerie, Charles Janssens en Paul Tant tot regeling van de bevoegdheidsverdeling ingevolge de integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de federale politie (2045/1 tot 4) | 11696 |
| algemene bespreking | 11696 |
| <i>Spreker : de heer Van Gheluwe, rapporteur</i> | |
| bespreking van de artikelen | 11697 |
| - wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschappen inzake de toepassing van het beginsel "ne bis in idem", gedaan te Brussel op 25 mei 1987 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2083/1) | 11697 |
| algemene bespreking | 11697 |
| bespreking van de artikelen | 11697 |

| | | | |
|--|-------|--|-------|
| - projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de l'Inde concernant l'encouragement et la protection des investissements, signé à New Delhi le 31 octobre 1997 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2085/1) | 11697 | - wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek India inzake de bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te New Delhi op 31 oktober 1997 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2085/1) | 11697 |
| discussion générale | 11698 | algemene bespreking | 11698 |
| discussion des articles | 11698 | bespreking van de artikelen | 11698 |
| - projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de Hong Kong concernant l'encouragement et la protection des investissements, signé à Bruxelles le 7 octobre 1996 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2087/1) | 11698 | - wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van Hongkong inzake de bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 7 oktober 1996 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2087/1) | 11698 |
| discussion générale | 11698 | algemene bespreking | 11698 |
| discussion des articles | 11698 | bespreking van de artikelen | 11698 |
| - projet de loi portant assentiment à l'Accord intergouvernemental sur une interprétation commune des protocoles régissant l'association monétaire entre la Belgique et le Luxembourg à partir du passage à la troisième phase de l'Union économique et monétaire, et au Protocole d'exécution y annexé, faits à Bruxelles le 23 novembre 1998 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2088/1) | 11698 | - wetsontwerp houdende instemming met het intergouvernementale akkoord over een gemeenschappelijke interpretatie van de protocollen met betrekking tot de monetaire associatie tussen België en Luxemburg vanaf de overgang naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie, en houdende instemming met het erbij gevoegde uitvoeringsprotocol, opgemaakt te Brussel op 23 november 1998 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2088/1) | 11698 |
| discussion générale | 11698 | algemene bespreking | 11698 |
| discussion des articles | 11698 | bespreking van de artikelen | 11698 |
| - projet de loi portant assentiment au Protocole portant modification de la loi uniforme Benelux en matière de dessins ou modèles, fait à Bruxelles le 7 août 1996 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2089/1) | 11698 | - wetsontwerp houdende instemming met het Protocol houdende wijziging van de eenvormige Beneluxwet inzake tekeningen of modellen, gedaan te Brussel op 7 augustus 1996 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2089/1) | 11698 |
| discussion générale | 11698 | algemene bespreking | 11698 |
| discussion des articles | 11698 | bespreking van de artikelen | 11698 |
| - projet de loi portant assentiment à la Convention portant révision de la Convention portant création d'un Institut universitaire européen, et l'Acte final, faits à Florence le 18 juin 1992 et le 17 septembre 1992 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2090/1) | 11699 | - wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tot herziening van de Overeenkomst houdende oprichting van een Europees Universitair Instituut, en met de Slotakte, gedaan te Florence op 18 juni 1992 en 17 september 1992 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2090/1) | 11699 |
| discussion générale | 11699 | algemene bespreking | 11699 |
| discussion des articles | 11699 | bespreking van de artikelen | 11699 |
| - projet de loi portant assentiment au Protocole portant modification de la loi uniforme Benelux sur les marques, fait à Bruxelles le 7 août 1996 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2091/1) | 11699 | - wetsontwerp houdende instemming met het Protocol houdende wijziging van de eenvormige Beneluxwet op de merken, gedaan te Brussel op 7 augustus 1996 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2091/1) | 11699 |
| discussion générale | 11699 | algemene bespreking | 11699 |
| discussion des articles | 11699 | bespreking van de artikelen | 11699 |
| - projet de loi relatif à l'occupation des travailleurs étrangers (2072/1 à 4) | 11699 | - wetsontwerp betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers (2072/1 tot 4) | 11699 |
| discussion générale | 11699 | algemene bespreking | 11699 |
| discussion des articles | 11699 | bespreking van de artikelen | 11699 |
| - projet de loi sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs (transmis par le Sénat) (1795/1 à 10) | | - wetsontwerp op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers (overgezonden door de Senaat) (1795/1 tot 10) | |
| - proposition de loi de M. Hugues Wailliez visant à créer un cadre légal pour l'exploitation et la pratique des jeux de hasard (661/1 et 2) | 11699 | - wetsvoorstel van de heer Hugues Wailliez houdende invoering van een wettelijke regeling voor het exploiteren en beoefenen van kansspelen (661/1 en 2) | 11699 |
| discussion générale | 11700 | algemene bespreking | 11700 |
| <i>Orateurs : MM. Suykens, rapporteur, Arens, Schoeters</i> | | <i>Sprekers : de heren Suykens, rapporteur, Arens, Schoeters</i> | |
| discussion des articles | 11702 | bespreking van de artikelen | 11702 |

| | | | |
|--|-------|---|-------|
| ORDRE DES TRAVAUX | 11703 | REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN | 11703 |
| PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (CONTINUATION) | 11703 | WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN (VOORTZETTING) | 11703 |
| - proposition de loi de M. Geert Bourgeois insérant un article 21ter dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (1961/1 à 9) | 11703 | - wetsvoorstel van de heer Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 21ter in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering (1961/1 tot 9) | 11703 |
| discussion générale | 11703 | algemene besprekking | 11703 |
| <i>Orateurs : MM. Van Overberghe, rapporteur, Giet, Bourgeois</i> | | <i>Sprekers : de heren Van Overberghe, rapporteur, Giet, Bourgeois</i> | |
| discussion des articles | 11705 | besprekking van de artikelen | 11705 |
| - projet de loi relatif à la protection pénale des mineurs (1907/1 à 13) | 11705 | - wetsontwerp betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen (1907/1 tot 13) | 11705 |
| discussion générale (reprise) | 11705 | algemene besprekking (hervatting) | 11705 |
| <i>Orateurs : MM. Landuyt, rapporteur, du Bus de Warnaffe, Decroly, Lozie, Vandenbossche</i> | | <i>Sprekers : de heren Landuyt, rapporteur, du Bus de Warnaffe, Decroly, Lozie, Vandenbossche</i> | |
| discussion des articles | 11708 | besprekking van de artikelen | 11708 |
| <hr/> | | | |
| ANNEXE | 11711 | BIJLAGE | 11711 |
| DÉCISIONS INTERNES | 11711 | INTERNE BESLUITEN | 11711 |
| DEMANDES D'INTERPELLATION | 11711 | INTERPELLATIEVERZOEKEN | 11711 |
| DEMANDES | 11711 | INGEKOMEN | 11711 |
| PROPOSITIONS | 11711 | VOORSTELLEN | 11711 |
| AUTORISATION D'IMPRESSION | 11711 | TOELATING TOT DRUKKEN | 11711 |
| COMMUNICATIONS | 11713 | MEDEDELINGEN | 11713 |
| MOTIONS | 11713 | MOTIES | 11713 |
| DIVERS | 11713 | VARIA | 11713 |
| CONSEIL DE FEDERATION DE L'ASSEMBLEE FEDERALE DE LA FEDERATION DE RUSSIE | 11713 | RAAD VAN DE FEDERATIE VAN DE FEDERALE ASSEMBLEE VAN DE RUSSISCHE FEDERATIE | 11713 |

SÉANCE PLÉNIÈRE

MERCREDI 31 MARS 1999

APRÈS-MIDI

PRÉSIDENCE de
M. Duquesne

La séance est ouverte à 14.10 heures.

PLAIRE VERGADERING

WOENSDAG 31 MAART 1999

NAMIDDAG

VOORZITTER :
De heer Duquesne

De vergadering wordt geopend om 14.10 uur.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering :

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance :

Van Parys, Peeters.

De voorzitter : De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Er zijn berichten van verhinderung ingekomen van de leden :

Les membres suivants sont excusés :

Delathouwer, Minne, Moriau, Taelman, Van den Poel-Welkenhuysen, Wauthier, wegens ziekte / pour raison de santé;

Poncelet, verhindert / empêché;

Ghesquière, Raad van Europa / Conseil de l'Europe.

Une série de décisions internes et de communications doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe des annales de cette séance.

- het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten (overgezonden door de Senaat) (nr. 2081/1);

- het wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms c.s.) tot bevordering van de organisatie van het woon-werkverkeer met bedrijfsvervoerplannen (nrs. 374/1 tot 17);

- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (nrs. 2025/1 tot 7).

Geen bezwaar ? (Nee)

Aldus zal geschieden.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce jour, je vous propose également d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière du 1er avril 1999, après les votes, les interpellations n° 2309 de M. Herman De Croo, n° 2313 de M. Karel Van Hoorebeke et n° 2314 de M. Didier Reynders sur "la SNCB".

Pas d'observation ? (Non)

Il en sera ainsi.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van deze morgen, stel ik u voor eveneens op de agenda van de plenaire vergadering van 1 april 1999 in te schrijven, na de stemmingen, de interpellaties nr. 2309 van de heer Herman De Croo, nr. 2313 van de heer Karel Van Hoorebeke en nr. 2314 van de heer Didier Reynders over "de NMBS".

Geen bezwaar ? (Nee)

Aldus zal geschieden.

Mededelingen

Communications

De voorzitter : Een reeks interne besluiten en mededelingen moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij de handelingen van deze vergadering opgenomen worden.

Ordre des travaux

Regeling van de werkzaamheden

Le président : Conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce jour, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière du 1er avril 1999 :

- le projet de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements (transmis par le Sénat) (n° 2081/1);

- la proposition de loi de M. Jos Ansoms et consorts favorisant l'organisation des déplacements entre le domicile et le lieu de travail par l'établissement de plans de transports d'entreprise (n° 374/1 à 17);

- le projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (n° 2025/1 à 7).

Pas d'observation ? (Non)

Il en sera ainsi.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van deze morgen, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van 1 april 1999 in te schrijven :

Wetsontwerpen en -voorstellen Projets et propositions de loi

De voorzitter: Aan de orde is de besprekking van het :

- **wetsontwerp tot wijziging van de provinciewet (overgezonden door de Senaat) (1529/1 en 2)**

- **wetsontwerp tot wijziging van de provinciewet (overgezonden door de Senaat) (1553/1 en 2)**

- **wetsvoorstel van de heer Patrick Van Gheluwe c.s. tot wijziging van de provinciewet van 30 april 1836 (1939/1 tot 4).**

L'ordre du jour appelle la discussion :

- **du projet de loi modifiant la loi provinciale (transmis par le Sénat) (1529/1 et 2)**

- **du projet de loi modifiant la loi provinciale (transmis par le Sénat) (1553/1 et 2)**

- **de la proposition de loi de M. Patrick Van Gheluwe et consorts modifiant la loi provinciale du 30 avril 1836 (1939/1 à 4).**

Je vous propose de consacrer une seule discussion générale à ces projets et à cette proposition de loi. (*Assentiment*)

De algemene besprekking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Patrick Van Gheluwe heeft het woord.

De heer **Patrick Van Gheluwe** (SP): Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, de wet van 25 juni 1997 heeft de provinciale instellingen drastisch gemoderniseerd en biedt hen de mogelijkheid een meer open en moderner bestuur te voeren. Een aantal belangrijke aspecten werd echter over het hoofd gezien en met dit voorstel kunnen wij heel wat onvolkomenheden rechtzetten.

Tot nu toe was het niet mogelijk elektronisch te stemmen bij provincieraadsverkiezingen. Aangezien deze tegelijkertijd doorgaan met de gemeenteraadsverkiezingen is het aangewezen dat de gemeenten hun systeem voor beide verkiezingen kunnen toepassen. Vanzelfsprekend moet het elektronische systeem de geheime stemming waarborgen.

De openbaarheid naar de provincieraadsleden wordt uitgebreid met het advies en opmerkingen van het Rekenhof.

In het bulletin *Vragen en Antwoorden* moeten enkel de schriftelijke vragen worden gepubliceerd. De mondelijke vragen mogen worden opgenomen; iets wat in sommige provincies trouwens reeds gebeurt.

De bevoegdheden in de bestendige deputatie worden verdeeld tussen de verkozen leden.

Om het quorum te bereiken, moet de meerderheid van de stemgerechtigde leden aanwezig zijn. Bij toevoeging van leden worden deze opgeroepen in volgorde van de dienstelijkheid, zoals dit ook voor de gemeentelijke regeling geldt. De onverenigbaarheid wordt geregeld.

De beslissingen worden genomen bij volstrekte meerderheid van de aanwezige stemgerechtigde leden. Bij een rechtsprekende taak mogen enkel leden stemmen die de volledige procedure hebben gevuld en de voorzitter kan een doorslaggevende stem hebben als hij stemgerechtigd is.

In de commissie was er even discussie over de secretariaten van de bestendig afgevaardigden. Met de toevoeging van dit artikel is het geenszins de bedoeling de bestendig afgevaardigden uitgebreide secretariaten te laten installeren, integendeel. Door de provincieraad de bevoegdheid te geven over de samenstelling en de financiering van de secretariaten, de wijze van aanwerving, het administratief statuut en de bezoldiging van die medewerkers versterken wij de democratische controle van de provincieraad op de werkingsmiddelen van de bestendige deputatie. Daarbij moet men ook voor ogen houden dat dergelijke beslissingen op hun beurt door de toezichthoudende overheid moeten worden goedgekeurd zodat er wel degelijk sprake kan zijn van versterking van de controle.

De vroegere praktijk, toegestaan door het Rekenhof, om kredietopeningen tot 2 miljoen frank ook mogelijk te maken voor investeringsuitgaven wordt wettelijk geregeld.

De voorzitter en de griffier ondertekenen de bevelschriften.

Wegens de opheffing van het voorafgaande visum door het Rekenhof dringt zich een controle *a posteriori* op. Het Rekenhof wordt gelast met het onderzoek van de rekeningen.

Bovendien wordt de wet in overeenstemming gebracht met het Europees recht dat het mededingen van verschillende financiële instellingen mogelijk maakt.

De provincieontvanger krijgt de mogelijkheid om de zekerheidsinstelling te vervangen door een hoofdelijke borgstelling door een VZW, een bankwaarborg of een verzekering. De ontvanger betaalt mits regelmatige bevelschriften onder zijn verantwoordelijkheid. Als de ontvanger weigert regelmatige bevelschriften te betalen, beslist uiteindelijk de provincieraad.

De echtgenote van de provincieontvanger krijgt opnieuw de mogelijkheid zelfstandig handel te drijven en de ontvanger kan nog een bijtaak uitoefenen, zoals onder andere cursussen geven aan de school voor bestuursrecht.

De bepalingen over de gewone provinciebedrijven, die per vergissing waren opgeheven door de wet van 25 juni 1997, worden opnieuw ingevoerd.

Naast de briefwisseling worden ook de akten ter ondertekening voorgelegd.

Ook de secretariaten van de gouverneurs kunnen wettelijk worden samengesteld door de Koning.

Ten slotte wordt de gemeentewet in overeenstemming gebracht met de Europese wetgeving inzake het mededingsrecht.

Ik ben ervan overtuigd dat deze technische verbeteringen de werking van de provinciebesturen ten goede zullen komen. Nu de provincies algemeen erkend zijn in ons politiek bestel, is het ook noodzakelijk dat zij de nodige mogelijkheden ter beschikking krijgen, waarvoor met dit voorstel wordt gezorgd. Ik dank u alvast voor uw ja-stem.

De voorzitter: De algemene besprekking is gesloten.

La commission propose de rejeter le projet de loi n° 1553/1. Il sera voté ultérieurement sur cette proposition de rejet.

De commissie stelt voor het wetsontwerp nr. 1553/1 te verwijderen. Wij zullen ons later over dit voorstel tot verwijdering uitspreken.

Wij vatten de besprekking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1529/1.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1529/1.

Les textes adoptés par la commission servent de base à la discussion des articles. (Rgt 66, 4°)

voorzitter

De door de commissie aangenomen teksten gelden als basis voor de besprekking van de artikelen. (Rgt 66, 4°) (1529/1) (1939/4)

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

- *De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

- *Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De artikelsgewijze besprekking is gesloten. Over het geheel zal morgen worden gestemd.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu demain.

Wij vatten de besprekking van de artikelen aan van het wetsvoorstel nr. 1939/4.

Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi n° 1939/4.

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant la loi provinciale et la nouvelle loi communale".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van de provinciewet en van de nieuwe gemeentewet".

- *De artikelen 1 tot 18 worden artikel per artikel aangenomen.*

- *Les articles 1 à 18 sont adoptés article par article.*

De artikelsgewijze besprekking is gesloten. Over het geheel zal morgen worden gestemd.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu demain.

L'ordre du jour appelle la discussion de la :

- **proposition de loi de M. Jozef Van Eetvelt modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (363/1 à 5)**

- **proposition de loi de M. Hunfred Schoeters modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (405/1 à 4).**

Aan de orde is de besprekking van het :

- **wetsvoorstel van de heer Jozef Van Eetvelt tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewenzen commissies van openbare onderstand (363/1 tot 5)**

- **wetsvoorstel van de heer Hunfred Schoeters tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewenzen commissies van openbare onderstand (405/1 tot 4).**

Ik stel u voor één enkele besprekking aan deze twee wetsvoorstellingen te wijden. (*Instemming*)

De algemene besprekking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Daniël Vanpoucke, rapporteur, heeft het woord.

De heer **Daniël Vanpoucke** (CVP), rapporteur : Mijnheer de voorzitter, de commissie voor de Binnenlandse Zaken heeft op de vergadering van 10 maart 1999 twee wetsvoorstellingen tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, schepenen en OCMW-voorzitters behandeld. Ik beperk mij tot de hoofdlijnen en verwijst voor het overige naar het schriftelijk verslag, dat mede tot stand is gekomen dankzij de voortreffelijke hulp van de diensten van de Kamer, waarvoor dank.

Op dit ogenblik kunnen burgemeesters, schepenen en OCMW-voorzitters in principe de eretitel van hun ambt aanvragen na het mandaat tien jaar te hebben bekleed. In het eerste voorstel stelt de heer Van Eetvelt een versoepeling van deze bepaling voor. Een burgemeester die zes jaar in functie was, kan de titel van ereburgemeester krijgen indien de betrokken voordien gedurende twaalf jaar schepen is geweest. Het tweede wetsvoorstel werd ingediend door de heer Schoeters en beoogt *mutatis mutandis* hetzelfde voor schepenen en OCMW-voorzitters als ze voordien gedurende twaalf jaar in respectievelijk de gemeenteraad of de Raad voor maatschappelijk welzijn hebben gezeteld.

Tijdens de besprekking werd benadrukt dat deze versoepelingen in de lijn liggen van de herwaardering van deze

mandatarissen, die geëvolueerd zijn naar managers in hun gemeente. Tijdens de debatten werd ook duidelijk dat de wetsvoorstellingen op twee punten moesten worden verbeterd. In het tweede voorstel werd de verwijzing naar de OCMW-mandatarissen geschrapt omdat door de staatshervorming hoofdstuk 2 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de OCMW's tot de bevoegdheden van de gemeenschappen behoort. De tweede verbetering is de volgende. Omdat het tweede wetsvoorstel de mandaten van gemeenteraadslid in aanmerking nam voor de titel van ere-schepen, werd in het eerste wetsvoorstel een gradatie ingevoerd. Zo zal men in de toekomst de titel van ere-burgemeester ook kunnen verkrijgen na zes jaar burgemeesterschap, gecombineerd met zes jaar dienst als schepen of twaalf jaar als gemeenteraadslid.

Het gewijzigde wetsvoorstel met betrekking tot de ere-burgemeesters werd eenparig aangenomen. Het wetsvoorstel met betrekking tot de ere-schepenen werd na de schrapping van de OCMW-voorzitters met tien stemmen bij één onthouding aangenomen.

Le **président** : La discussion générale est close.

De algemene besprekking is gesloten.

Les textes adoptés par la commission servent de base à la discussion des articles. (Rgt 66, 4°)

De door de commissie aangenomen teksten gelden als basis voor de besprekking van de artikelen. (Rgt 66, 4°) (363/5) (405/4)

Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi n° 363/5.

Wij vatten de besprekking van de artikelen aan van het wetsvoorstel nr. 363/5.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

- *Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze besprekking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi n° 405/4.

président

Wij vatten de besprekking van de artikelen aan van het wetsvoorstel nr. 405/4.

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant l'article 4 de la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van artikel 4 van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand".

- *Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze besprekking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

L'ordre du jour appelle la discussion de la **proposition de loi de MM. Louis Vanvelthoven, Jean-Pierre Detremmerie, Charles Janssens et Paul Tant organisant la répartition des compétences suite à l'intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la police fédérale (2045/1 à 4)**.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de besprekking van de artikelen. (Rgt 66,4) (2028/3)

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- *Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze besprekking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

L'ordre du jour appelle la discussion de la **proposition de loi de M. Albert Gehlen modifiant la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres des services publics (sans rapport) (2028/1 à 3)**.

Aan de orde is de besprekking van het **wetsvoorstel van de heren Louis Vanvelthoven, Jean-Pierre Detremmerie, Charles Janssens en Paul Tant tot regeling van de bevoegdheidsverdeling ingevolge de integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de federale politie (2045/1 tot 4)**.

De algemene besprekking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Patrick Van Gheluwe, rapporteur, heeft het woord.

De heer **Patrick Van Gheluwe (SP)**, rapporteur : Mijnheer de voorzitter, omtrent het wetsvoorstel nummer 2045 tot regeling van de bevoegdheidsverdeling ingevolge de integratie van de zeevaart-, de luchtvaart- en de spoorwegpolitie in de federale politie, heeft de commissie besprekkingen gevoerd tijdens haar vergaderingen van 23 en 24 maart 1999.

In de algemene besprekking heeft de rapporteur toegelicht dat de Ministerraad reeds op 6 december 1996 beslist had om, met het oog op een betere bestrijding van de grensoverschrijdende criminaliteit, de algemene politieopdrachten van de luchtvaart-, de zeevaart- en de spoorwegpolitie, evenals het daartoe vereiste personeel en middelen, over te dragen aan de rijkswacht.

De wet van 17 november 1998 houdende integratie van de zeevaart-, de luchtvaart- en de spoorwegpolitie in de rijkswacht, vormt de wettelijke grondslag voor de overgang van sommige leden van de drie bijzondere politiediensten naar de rijkswacht.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de bevoegdheidsverdeling tussen enerzijds de rijkswacht en anderzijds de luchtvaartinspectie, de inspectie van de zeevaart en de inspectiedienst van de NMBS te regelen.

Op vraag van de heren Van Hoorebeke en Tavernier geeft de minister uitleg omtrent het aantal personeelsleden dat de overstap naar de rijkswacht maakte. Een van de redenen waarom een groot deel niet voor de rijkswacht heeft gekozen is dat de leden van de vroegere zeevaartinspectie hoofdzakelijk aan de kust wonen.

De minister legt vervolgens uit dat onderhavig wetsvoorstel de wettelijke basis vormt voor het sluiten van protocollen inzake taakverdeling. Tijdens de artikelsgewijze besprekking en stemmingen verduidelijkt de minister, op vraag van de heer Vanpoucke, de definitie "luchtzijde".

Bij de besprekking van artikel 2 antwoordt de minister, op de vraag van de heer Van Hoorebeke, en ik citeer : "De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren verwijzen naar de afzonderlijke dienst die zal worden opgericht. Deze zal bestaan uit de ambtenaren van de zeevaartpolitie die niet naar de rijkswacht zijn overgegaan, de ambtenaren van de zeevaartinspectie en de ambtenaren van de dienst scheepsmeting."

In verband met artikel 13 antwoordt de minister, op vraag van de heer Cortois, dat de grenscontrole niet ressorteert onder de bevoegdheden van de in de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren. Dit blijft een opdracht van de federale politie. Het feit dat men reglementair afgemonsterd heeft, houdt niet de toelating in om het land binnen te komen. Dit komt enkel de grenscontrole toe. Volgens de heer Tavernier moet het gerechtelijk beslag de federale politie toekomen. De vice-eerste minister antwoordt dat het enkel gaat om het uitvoeren van het beslag conform de desbetreffende titel. Om te verhinderen dat het schip, waarop beslag werd gelegd, wederrechtelijk vertrekt, zal de betrokken ambtenaar uiteraard een beroep op de federale politie moeten doen.

De vice-eerste minister beklemtoont dat het uitvoeren van een beslag nooit door politieambtenaren gebeurt. Enkel het doen eerbiedigen van een beslag is positionele bevoegdheid.

In artikel 16 preciseert de vice-eerste minister dat dit artikel betekent dat de Koning geen retributies kan vaststellen wanneer daar geen prestatie tegenover staat. De vraag van de heer Cortois of de zeevaartpolitierechten ingevolge dit artikel vervallen, wordt door de vice-eerste minister bevestigend beantwoord. De Staatskas zal dus deze inkomsten, geraamd op 130 miljoen, moeten derven. De heer Cortois zal amendement nummer 1 tot invoeging van een artikel 21bis indienen.

In verband met artikel 17 vraagt de heer Van Hoorebeke of dit artikel betekent dat de federale politie geen bevoegdheid heeft in de havens. De minister antwoordt dat de havenreglementering een gewestelijke bevoegdheid is, maar dat de zuivere positionele bevoegdheid enkel de federale staat toekomt.

Volgens de minister maakt het Vlaams Gewest geen aanspraak meer op die bevoegdheid.

Wat artikel 18 betreft is volgens de heer Cortois, de zonale politie bevoegd voor situaties die betrekking hebben op het openbaar domein rond het water.

De vice-eerste minister geeft toe dat de lokale politie hier een verhalerende bevoegdheid heeft. Dit sluit echter de bevoegdheid van de federale politie niet uit. Dit artikel kent een specifieke bevoegdheid toe aan de federale politie voor watergebonden situaties met de bedoeling het toezicht op de wetten en de reglementen die van toepassing zijn op het water, doeltreffend te laten verlopen.

Op vragen van de heren Van Hoorebeke en Tavernier licht de vice-eerste minister toe dat artikel 19 een politiebevoegdheid betreft waarover de douanediensten niet beschikken. Het onderzoeken van drugsladingen is bijvoorbeeld een positionele bevoegdheid.

De heer Cortois dient een amendement nr. 1 in ertoe strekkende een nieuw artikel 21bis in te voegen. Hij verwijst hierbij naar de besprekking van artikel 16. Dit amendement wordt eenparig aangenomen.

De heer Cortois vraagt of de bepaling van artikel 22 betekent dat de visserijwacht in de driemijlszone door de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren zal worden uitgeoefend. Moet de federale politie die in die zone een inbreuk vaststelt eerst de toelating

vragen aan de scheepvaartcontrole alvorens zij kan optreden? Volgens de vice-eerste minister zijn beide diensten bevoegd: de federale politie zal optreden als er sprake is van politiegebonden inbreuken terwijl de scheepvaartcontrole bevoegd is wanneer er bijvoorbeeld een probleem van zwaardigheid of van het niet-naleven van de monsterollen rijst.

Wat artikel 28 betreft stipt de heer Van Hoorebeke aan dat het optreden van de waterschouten ten aanzien van verstek-lingen alies behalve eenvormig is.

De vice-eerste minister is van oordeel dat dit precies een van de grote voordeelen van deze hervorming is. Zij zal immers toelaten een eenduidige regeling op te leggen.

Artikel 1 wordt met 8 stemmen tegen 1 onthouding aangenomen.

Alle artikelen van 2 tot 107 worden met 6 stemmen tegen 3 onthoudingen aangenomen.

Het gehele wetsvoorstel, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 6 stemmen en 3 onthoudingen.

Le **président**: La discussion générale est close.

De algemene besprekking is gesloten.

Nous passons à la discussion des articles.

Wij vatten de besprekking van de artikelen aan.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66, 4^o) (2045/4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de besprekking van de artikelen. (Rgt 66, 4^o) (2045/4)

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

- *Les articles 1 à 108 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 108 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze besprekking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

L'ordre du jour appelle la discussion du **projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de l'Inde concernant l'encouragement et la protection des investissements, signé à New Delhi le 31 octobre 1997** (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2085/1).

tive à l'application du principe "ne bis in idem", faite à Bruxelles le 25 mai 1987 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2083/1).

Aan de orde is de besprekking van het **wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschappen inzake de toepassing van het beginsel "ne bis in idem", gedaan te Brussel op 25 mei 1987 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2083/1).**

De algemene besprekking is geopend. Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene besprekking is gesloten.

La discussion générale est ouverte. Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Wij vatten de besprekking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de besprekking van de artikelen. (Rgt 66,4) (2083/1)

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- *Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze besprekking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

L'ordre du jour appelle la discussion du **projet de loi portant assentiment à la Convention entre les Etats membres des Communautés européennes rela-**

Aan de orde is de besprekking van het **wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische**

président

Unie en de Regering van de Republiek India inzake de bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te New Delhi op 31 oktober 1997 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2085/1).

De algemene bespreking is geopend. Vraagt iemand het woord ? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est ouverte. Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66,4) (2085/1)

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- *Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

L'ordre du jour appelle la discussion du projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de Hong Kong concernant l'encouragement et la protection des investissements, signé à Bruxelles le 7 octobre 1996 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2087/1).

Aan de orde is de bespreking van het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van Hongkong inzake de bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 7 oktober 1996 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2087/1).

De algemene bespreking is geopend. Vraagt iemand het woord ? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est ouverte. Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66,4) (2087/1)

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- *Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

Aan de orde is de bespreking van het wetsontwerp houdende instemming met het intergouvernementeel akkoord over een gemeenschappelijke interpretatie van de protocollen met betrekking tot de monetaire associatie tussen België en Luxemburg vanaf de overgang naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie, en houdende instemming met het erbij gevoegde uitvoeringsprotocol, opgemaakt te Brussel op 23 november 1998 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2088/1).

L'ordre du jour appelle la discussion du projet de loi portant assentiment à l'Accord intergouvernemental sur une interprétation commune des protocoles régissant l'association monétaire entre la Belgique et le Luxembourg à partir du passage à la troisième phase de l'Union économique et monétaire, et au Protocole d'exécution y annexé, faits à Bruxelles le 23 novembre 1998 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2088/1).

De algemene bespreking is geopend. Vraagt iemand het woord ? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est ouverte. Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66,4) (2088/1)

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- *Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

Aan de orde is de bespreking van het wetsontwerp houdende instemming met het Protocol houdende wijziging van de eenvormige Beneluxwet inzake tekeningen of modellen, gedaan te Brussel op 7 augustus 1996 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (2089/1).

L'ordre du jour appelle la discussion du projet de loi portant assentiment au Protocole portant modification de la loi uniforme Benelux en matière de dessins ou modèles, fait à Bruxelles le 7 août 1996 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (2089/1).

De algemene bespreking is geopend. Vraagt iemand het woord ? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est ouverte. Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

président

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de besprekking van de artikelen. (Rgt 66.4) (2089/1)

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- *Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze besprekking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

Aan de orde is de besprekking van het **wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tot herziening van de Overeenkomst houdende oprichting van een Europees Universitair Instituut, en met de Slotakte, gedaan te Florence op 18 juni 1992 en 17 september 1992 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag)** (2090/1).

L'ordre du jour appelle la discussion du **projet de loi portant assentiment à la Convention portant révision de la Convention portant création d'un Institut universitaire européen, et l'Acte final, faits à Florence le 18 juin 1992 et le 17 septembre 1992 (transmis par le Sénat) (sans rapport)** (2090/1).

De algemene besprekking is geopend. Vraagt iemand het woord ? (Nee)

De algemene besprekking is gesloten.

La discussion générale est ouverte. Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

La discussion générale est close.

Wij vatten de besprekking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66.4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de besprekking van de artikelen. (Rgt 66.4) (2090/1)

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- *Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze besprekking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

L'ordre du jour appelle la discussion du **projet de loi relatif à l'occupation des travailleurs étrangers** (2072/1 à 4).

De algemene besprekking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Luc Goutry, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord ? (Nee)

De algemene besprekking is gesloten.

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

La discussion générale est close.

Wij vatten de besprekking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de besprekking van de artikelen. (Rgt 66.4) (2072/4)

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- *Les articles 1 à 22 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 22 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze besprekking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

Aan de orde is de besprekking van het :

- **wetsontwerp op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers** (overgezonden door de Senaat) (1795/1 tot 10)

- **wetsvoorstel van de heer Hugues Wailliez houdende invoering van een wettelijke regeling voor het exploiteren en beoefenen van kansspelen** (661/1 en 2).

L'ordre du jour appelle la discussion :

- **du projet de loi sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs** (transmis par le Sénat) (1795/1 à 10)

- **de la proposition de loi de M. Hugues Wailliez visant à créer un cadre légal pour l'exploitation et la pratique des jeux de hasard** (661/1 et 2).

président

De algemene besprekking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Lucien Suykens, rapporteur, heeft het woord.

De heer **Lucien Suykens** (SP), rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, voor eerst wens ik de commissiesecretarissen te bedanken voor hun uitstekend werk.

Zoals de minister zei in zijn inleidende uiteenzetting, zijn kansspelen verbonden met *de homo ludens*. Doorheen de geschiedenis was spel steeds een bron van vermaak, maar ook van ellende.

Toen omstreeks de eeuwwisseling de exploitatie van kansspelen dreigde uit te groeien tot een sociale plaag, koos de wetgever, bij wet van 24 oktober 1902 op het spel, voor een algemeen en onvoorwaardelijk verbod op het halen van voordeel uit kansspelen. De wettelijke uitzonderingen die toen reeds noodzakelijk bleken, onder meer voor loterijen, pronostieken en zogenaamde behendheidsspelen stemmen al geruime tijd niet meer overeen met de maatschappelijke realiteit.

In België worden sedert meer dan vijftig jaar acht casino's uitgebaat, waarvan vier in Wallonië en vier in Vlaanderen. Dergelijke instellingen zijn tot nu toe een overtreding van de wet op het spel. Zowel om fiscale als om historische redenen worden zij echter gedoogd door de parketten-generaal, voor zover de uitbaters bepaalde strenge voorwaarden respecteren. Dat deze situatie onhoudbaar is, hoeft geen betoog. Bovendien drongen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en bepaalde kandidaat-exploitanten aan op het tolereren van bijkomende casino's.

Daarnaast - en misschien wel hoofdzakelijk - bleek het nodig een spelbeleid uit te bouwen dat gelijke tred houdt met de evolutie en een wetgeving die zich situeert in een meer internationale context, rekening houdend met de jongste technologische ontwikkelingen op de elektronische kansspelenmarkt.

Om alles in de juiste context te plaatsen, moet worden opgemerkt dat senator Weyts reeds in september 1996 een wetsvoorstel indiende waarop de Raad van State advies uitbracht. Om tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Raad van State werden een dertig amendementen ingediend. Door de minister van Justitie werd een eigen wetsontwerp omgebogen in een reeks amendementen op het wetsvoorstel Weyts.

De tekst van het door de commissie behandeld wetsontwerp is vrij realistisch en voldragen en omvat de volgende krachtlijnen :

- ten eerste, als algemeen principe geldt het verbod om één of meer kansspelen of kansspelinrichtingen te exploiteren;
- ten tweede, de kansspelinrichtingen worden ingedeeld in drie klassen : de spelinrichtingen klasse I of de casino's, de spelinrichtingen klasse II of de speelautomatenhallen en de spelinrichtingen klasse III of de drankgelegenheden;
- ten derde, aan elke vergunningsklasse is een aantal strenge voorwaarden verbonden.

Het wetsontwerp werd op heel wat punten drastisch bijgestuurd. Vooral de sociale dimensie van de gokverslaving bracht de commissieleden ertoe het ontwerp op veel punten te verstrekken.

Naast het sociaal aspect werd ook het fenomeen van de illegaliteit en het versluizen van zwart geld, alsook het probleem van maffiapraktijken die door een circuit van speelautomatenhallen en gokautomaten geregeerd opduiken, onder de loep genomen. Tegelijk werd aandacht geschonken aan de bescherming van spelers, onder meer door het aan sociaal kwetsbare personen opgelegde verbod van toegang tot spelen, door een verplichte identificatie, door het verbod spelers te ronselen en het verbod krediet toe te staan.

De problematiek van de pathologische spelers in België is vrij onduidelijk; naar verluidt gaat het om ongeveer honderdduizend spelers; ongeveer twintigduizend onder hen - vooral mannen tussen achttien en vijfendertig jaar - zouden werkelijk een pathologisch gedragspatroon vertonen.

Artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt uitdrukkelijk dat de wet geen rechtsvordering toestaat voor een speelschuld.

Bij de artikelsgewijze besprekking heeft de commissie voor de Financiën een aantal belangrijke accenten gelegd. Ik som ze op.

Wat de toegang tot de kansspelinrichtingen betreft, moet een duidelijk onderscheid worden gemaakt tussen enerzijds de kansspelinrichting en anderzijds de speelzaal zelf. De speelzaal is de zaal waar de kansspelen worden geëxploiteerd. De toegang tot de speelzaal moet duidelijk gescheiden worden van de toegang tot de andere zalen. Dit betekent dat de speelzaal volledig moet gescheiden zijn van de andere zalen in het casino.

Spelen uitgebaat door pretparken of door kermisexploitanten, naar aanleiding van kermissen en handelsbeurzen die slechts een zeer beperkte inzet vereisen en aan de speler of gokker slechts een materieel voordeel van geringe waarde kunnen opleveren, worden niet als kansspelen beschouwd.

Een kansspel is elk spel of weddenschap waarbij een ingebrachte inzet van om het even welke aard, hetzij het verlies van deze inzet voor minstens een van de spelers of wedders, hetzij een winst van om het even welke aard voor minstens een van de spelers, wedders of inrichters van het spel op de weddenschap tot gevolg heeft en waarbij het toeval zelf een bijkomstig element is in het spelverloop, de aanduiding van de winnaar of de bepaling van de winstgrootte.

Het ontwerp zorgt voor een strengere controle op de afgifte van vergunningen en een betere controle op de lijst van toegestane speelapparaten.

Het aantal speelautomaten in drankgelegenheden wordt teruggeschroefd van drie naar twee.

De controle op het aantal toestellen wordt verstevigd. De vergunning kan worden ingetrokken bij overtreding van de opgelegde voorwaarden.

Het wetsontwerp bepaalt dat de Koning voor elke klasse kansspelinrichting de werkingsregels van de kansspelen, de regels van toezicht en controle onder meer via het gebruik van een passend informatiesysteem zal vastleggen.

Dankzij een in al de speelautomaten ingebouwde zwarte doos zal de kansspelcommissie *on line* controle kunnen uitoefenen.

Wat de kansspelinrichting klasse III, de drankgelegenheid, betreft, bepaalt het ontwerp dat het bedrag en de inzet, de winsten en de verliezen in geen geval hoger mogen zijn dan 2500 frank per dag en gemiddeld 500 frank per speeluur. De procureur des Konings en de burgemeester van de betrokken gemeente zijn belast met de controle. Een overtreding op dit vlak heeft de sluiting van de drankgelegenheid tot gevolg.

De samenstelling en de bevoegdheden van de kansspelcommissie worden strikter vastgelegd.

De wetgever kan de verplaatsing van een casino naar een andere gemeente bepalen.

Het aantal kansspelinrichtingen klasse II wordt vastgelegd op maximum 180.

De uitbating van een kansspelinrichting klasse II moet gebeuren op basis van een convenant die voorafgaandelijk

wordt gesloten tussen de gemeente van vestiging en de uitbater. De beslissing een dergelijke convenant te sluiten behoort tot de discretionaire bevoegdheid van de gemeente. Het convenant bepaalt waar de kansspelinrichting wordt gevestigd, wie toegang krijgt tot welk gedeelte van de automatenhal, de openings- en sluitingstijden, de openings- en sluitingsdagen en wie het gemeentelijk toezicht waarnemt.

De naleving van de ontzegging van de toegang tot een kansspelinrichting moet mogelijk zijn. Een *on line*-verbinding moet de kansspelcommissie toelaten de gegevens bij de gegevensbank op te vragen.

De verbinding van twee of meerdere speelautomaten wordt verboden.

Voor een volledig overzicht van de ingediende en goedgekeurde amendementen verwijst ik naar het schriftelijk verslag.

Het aldus gemaanderde wetsontwerp werd eenparig goedgekeurd.

Le président: La parole est à M. Joseph Arens.

M. Joseph Arens (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, qui ne se souvient d'avoir été fasciné par la lecture de ce remarquable ouvrage de Dostoïevski "Le Jouer" ?

L'auteur y décrit sans complaisance aucune et avec un réalisme étonnant cette passion du jeu qui anime ceux qui s'y laissent entraîner, les effets désastreux qu'elle peut occasionner pour la personne humaine et le fléau social qu'elle peut engendrer.

Le jeu déchaîne les passions humaines et le fossé qui sépare les partisans et les adversaires d'une réglementation relative au jeu en est bien le témoin.

En 1902, alors que l'exploitation des jeux de hasard menaçait de devenir un réel fléau social, le législateur a interdit de manière générale et inconditionnelle de tirer profit des jeux de hasard.

Depuis cette époque, des exceptions ont été instaurées et une certaine tolérance s'est installée à l'égard de certains établissements de jeux. Aucune réglementation générale n'avait, toutefois, été adaptée en cette matière.

Les travaux en commission ont permis d'établir un état des lieux de la situation actuelle. Aujourd'hui, on exploite en Belgique huit casinos, quatre en Wallonie et quatre en Flandre et 180 salles de jeux automatiques ont été recensées.

Il est heureux de voir qu'une réglementation générale sur le jeu ait enfin pu être élaborée et qu'elle soit soumise à notre approbation.

Il était, en effet, plus que temps de mettre fin au vide juridique existant en la matière afin d'assurer une plus grande sécurité juridique tant aux joueurs qu'aux exploitants d'établissements de jeux eux-mêmes.

Il importait de trouver un équilibre entre la pratique du jeu et la nécessité de limiter les dangers qu'elle présente sur le plan social. Nous estimons que cet équilibre a été trouvé et nous nous en félicitons.

Je souhaiterais souligner quelques grandes lignes de force de ce projet.

1. La règle générale est l'interdiction d'exploiter un ou plusieurs jeux de hasard ou établissements de jeux de hasard. Une exception n'est prévue que pour les jeux et les établissements autorisés par la loi moyennant une licence écrite préalable. Le projet limite à neuf le nombre de casinos qui peuvent être exploités sur l'ensemble du territoire belge et à 180 le nombre d'établissements de jeux automatiques.

2. Un organisme indépendant est institué sous la dénomination de "Commission des jeux de hasard" avec mission d'avis, de décision et de contrôle. Il est chargé, notamment, de contrôler le respect de la loi et des conditions d'exploitation, d'octroyer les licences et de conseiller les ministres concernés quant à l'exécution de la loi.

La commission est présidée par un magistrat et composée de représentants des ministres concernés par cette matière : ministres de la Justice, des Finances, des Affaires économiques, de l'Intérieur et de la Santé publique.

Le projet prévoit que la commission fait également rapport de ses activités aux chambres législatives.

3. La commission des Finances a amendé le texte transmis par le Sénat afin de n'autoriser dans les salles de jeux automatiques et les débits de boissons que les jeux de hasard, dont il est établi statistiquement qu'ils engendrent une perte maximale par jour de 2 500 francs. En outre, la perte que peut subir un joueur est strictement limitée à une perte moyenne de 500 francs/heure.

Au cours des débats, nous avons particulièrement été attentifs, dans toute la mesure du possible, à tenter de limiter les conséquences financières de la pratique du jeu. Nombre d'entre nous ont été confrontés à des situations de famille désastreuses, dont l'un des membres, joueur, dilapidait les avoirs du ménage à un point tel que les besoins essentiels de la famille ne pouvaient plus être assurés. Ce sont ces conséquences que nous avons voulu limiter.

Notre groupe est particulièrement préoccupé par cette problématique et sera très attentif à l'application qui sera faite de la législation sur ce point. A l'avenir, nous défendrons même l'introduction d'une carte à puce en vue de pouvoir contrôler intégralement le système.

4. Dans le même ordre d'idées, nous nous félicitons de ce que le projet limite l'accès aux casinos et aux salles de jeux et interdit aux mineurs la pratique des jeux de hasard dans les salles de jeux automatiques.

5. Enfin, le projet a également été amendé afin de permettre l'intervention des pouvoirs locaux : l'exploitation d'une salle de jeux automatiques ne peut s'effectuer qu'en vertu d'une convention à conclure entre la commune du lieu d'établissement et l'exploitant. La décision de conclure une telle convention relève du pouvoir discrétionnaire de la commune qui détermine également les modalités, jours et heures d'ouverture et de fermeture des établissements concernés.

Cette disposition permet d'assurer "un contrôle de proximité" de ces établissements qui nous paraît indispensable.

Ce contrôle revient évidemment aux autorités communales directement concernées par les effets de l'exploitation d'établissements de jeux sur leur territoire.

Notre groupe estime que le projet qui est soumis à notre vote est suffisamment équilibré et offre des garanties importantes tant pour le joueur que pour l'intérêt de la société.

C'est pourquoi nous voterons les dispositions en projet.

De voorzitter: De heer Hunfred Schoeters heeft het woord.

De heer Hunfred Schoeters (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de SP-fractie is principieel geen voorstander van kansspelen, zoals zij in dit wetsontwerp worden benaderd. Toch zijn wij erover verheugd dat er in België een serieuze reglementering komt en dat casino's, lunaparken, kansspelen en dies meer eindelijk uit de schemerzone verdwijnen.

Het wetsontwerp dat reeds uit de Senaat komt en daar door de regering grondig werd gemaandert, strekt er nog te weinig toe de gokverslaafden te beschermen. Het was eerder een wetsontwerp dat de kansspelinrichtingen legaliseerde. In samenspraak met

Hunfred Schoeters

leden van de verschillende partijen werd in de commissie voor de Financiën een hele reeks amendementen ingediend om de gokverslaafden beter te beschermen, naast het legaliseren van de kansspelinrichtingen.

Geachte collega's, ik wil uw aandacht vestigen op enkele wijzigingen aan heel belangrijke punten van dit ontwerp.

Ten eerste, er werd een beperking opgelegd naar het mogelijk verlies dat een speler kan lijden in lunaparken en cafés, zowel per uur op een bepaald toestel als gemiddeld statistisch per dag op een dergelijk toestel.

Ten tweede, wat de lunaparken betreft, werd de zorg voor gokverslaving naar de gemeentebesturen toegespeeld. Dit is volgens mij de belangrijkste wijziging. Gemeentebesturen staan het dichtst bij de burgers, bij degenen die het slachtoffer kunnen worden van gokverslaving in lunaparken. Hoe hebben wij dat gedaan? Het al dan niet ondertekenen van de convenant, die reeds in het wetsontwerp was opgenomen, wordt nu aan de gemeente overgelaten. Vroeger moest de gemeente een convenant afsluiten. Nu kan de gemeente beslissen geen convenant af te sluiten en dan kan er sowieso in deze stad of gemeente geen lunapark worden ingericht.

Ten derde, een onbegrijpelijke beslissing van de Senaat werd rechtgezet. De Senaat had het recht tot het uitbaten van cafés verbonden aan een vergunning om deze spelen ook te produceren, te verkopen, te leveren en te herstellen. Hierdoor kon een normale café-uitbater in feite geen toestellen plaatsen zonder volledig afhankelijk te worden van een van de zeldzame leveranciers van dergelijke toestellen in België. Hierdoor ontstonden als het ware monopoliesituaties. Ook dit werd verwijderd.

Mijnheer de minister, geachte collega's, tot daar de volgens mij belangrijkste verworvenheden in de commissie voor de Financiën.

Mijnheer de voorzitter, in samenspraak met de regering en met het oog op een nog betere formulering hebben wij nog een viertal kleine amendementen in de plenaire vergadering ingediend. Ik stel voor om na de behandeling van de amendementen het voorstel opnieuw naar de commissie te verwijzen. Volgens de commissievoorzitter kan de commissie morgen om 14.00 uur worden bijeengeroepen. Aldus zou, mits een mondeling verslag, de mogelijkheid worden geschapen om morgen vooralsnog over dit wetsontwerp te stemmen.

Le **président**: La discussion générale est close.

De algemene besprekking is gesloten.
Nous passons à la discussion des articles.

Wij vatten de besprekking van de artikelen aan.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66, 4°) (1795/9)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de besprekking van de artikelen. (Rgt 66, 4°) (1795/9)

Je rappelle que M. Schoeters a demandé le renvoi en commission des amendements 83, 84, 85, 86 et 87. S'il n'y a pas d'objection, ils sont donc renvoyés en commission demain à 14.00 heures. Les amendements redéposés par M. Reynders (n° 15 et 16) sont également renvoyés en commission.

Le projet reviendra en séance plénière le jeudi 1er avril avec un rapport oral.

- *Les articles 1 à 7 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 7 worden artikel per artikel aangenomen.*

A l'article 8, l'amendement n° 85 a été déposé par MM. Hunfred Schoeters, Dirk Pieters, Rudy Demotte et Joseph Arens.

Op artikel 8 werd een amendement nr. 85 ingediend door de heren Hunfred Schoeters, Dirk Pieters, Rudy Demotte en Joseph Arens. (1795/10)

L'amendement ayant été renvoyé en commission, la discussion de l'article 8 est suspendue.

Aangezien het amendement naar de commissie werd teruggezonden, wordt de besprekking van artikel 8 geschorst.

- *L'article 9 est adopté.*

- *Artikel 9 wordt aangenomen.*

A l'article 10, l'amendement n° 15 a été déposé par M. Didier Reynders.

Op artikel 10 werd een amendement nr. 15 ingediend door de heer Didier Reynders. (1795/4)

L'amendement ayant été renvoyé en commission, la discussion de l'article 10 est suspendue.

Aangezien het amendement naar de commissie werd teruggezonden, wordt de besprekking van artikel 10 geschorst.

A l'article 11, les amendements suivants ont été déposés :

Op artikel 11 werden de volgende amendementen ingediend :

n° 83 de MM. Hunfred Schoeters, Dirk Pieters et Joseph Arens;

nr. 83 van de heren Hunfred Schoeters, Dirk Pieters en Joseph Arens (1795/10);

n° 84 de MM. Hunfred Schoeters, Dirk Pieters, Rudy Demotte et Joseph Arens;

nr. 84 van de heren Hunfred Schoeters, Dirk Pieters, Rudy Demotte en Joseph Arens (1795/10).

Les amendements ayant été renvoyés en commission, la discussion de l'article 11 est suspendue.

Aangezien de amendementen naar de commissie werden teruggezonden, wordt de besprekking van artikel 11 geschorst.

- *Les articles 12 à 14 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 12 tot 14 worden artikel per artikel aangenomen.*

A l'article 15, l'amendement n° 86 a été déposé par MM. Hunfred Schoeters, Dirk Pieters en Joseph Arens.

Op artikel 15 werd een amendement nr. 86 ingediend door de heren Hunfred Schoeters, Dirk Pieters en Joseph Arens. (1795/10)

L'amendement ayant été renvoyé en commission, la discussion de l'article 15 est suspendue.

Aangezien het amendement naar de commissie werd teruggezonden, wordt de besprekking van artikel 15 geschorst.

- *Les articles 16 à 28 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 16 tot 28 worden artikel per artikel aangenomen.*

A l'article 29, l'amendement n° 16 a été déposé par M. Didier Reynders.

Op artikel 29 werd een amendement nr. 16 ingediend door de heer Didier Reynders. (1795/4)

L'amendement ayant été renvoyé en commission, la discussion de l'article 29 est suspendue.

Aangezien het amendement naar de commissie werd teruggezonden, wordt de besprekking van artikel 29 geschorst.

- *Les articles 30 à 70 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 30 tot 70 worden artikel per artikel aangenomen.*

A l'article 71, l'amendement n° 87 a été déposé par MM. Hunfred Schoeters, Dirk Pieters, Rudy Demotte et Joseph Arens.

Op artikel 71 werd een amendement nr. 87 ingediend door de heren Hunfred Schoeters, Dirk Pieters, Rudy Demotte en Joseph Arens. (1795/10)

président

L'amendement ayant été renvoyé en commission, la discussion de l'article 71 est suspendue.

Aangezien het amendement naar de commissie werd teruggezonden, wordt de besprekking van artikel 71 geschorst.

- *Les articles 72 à 78 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 72 tot 78 worden artikel per artikel aangenomen.*

Ordre des travaux

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter : De minister heeft het woord.

De heer **Van Parys**, minister van Justitie : Mijnheer de voorzitter, ik vraag u om nog twee wetsvoorstellen, die in de commissie unaniem werden goedgekeurd, op de agenda te plaatsen van de plenaire vergadering van 1 april 1999. Het gaat om het wetsvoorstel van de heren André du Bus de Warnafte, Renaat Landuyt en Jo Vandeurzen tot afschaffing van de verlatenverklaring en van de overdracht van het ouderlijk gezag (2100/1).

Het andere wetsvoorstel is dat van de heer Luc Willems tot wijziging van artikel 574, 1^e van het Gerechtelijk Wetboek (939/1 en 2). Ik bezorg u deze documenten, zodat deze punten nog kunnen worden toegevoegd met het uitbrengen van een mondeling verslag.

Ik vraag u ook nog het wetsvoorstel van mevrouw Miche Dejonghe en de heer Robert Derichter tot wijziging, wat de aanplakbiljetten bij uitvoerend beslag op roerend goed betreft, van de artikelen 1516, 1517 en 1519 van het Gerechtelijk Wetboek (1624/1 tot 5) op de agenda te plaatsen.

Le président : Le ministre des Affaires étrangères demande l'inscription à l'ordre du jour de demain du projet de loi portant le tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie (n° 2107).

Pas d'objection ? (Non)

Geen bezwaar ? (Nee)

Il en sera ainsi.

Aldus zal eschieren.

Projets et propositions de loi (continuation)

Wetsontwerpen en -voorstellen (voortzetting)

Le président : L'ordre du jour appelle la discussion de la proposition de loi de M. Geert Bourgeois insérant un article 21ter dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (1961/1 à 9).

Aan de orde is de besprekking van het wetsvoorstel van de heer Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 21ter in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering (1961/1 tot 9).

Cette proposition de loi a été renvoyée en commission ce matin.

Dit wetsvoorstel werd vanmorgen naar de commissie verzonden.

De algemene besprekking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Jo Van Overberghe, rapporteur, heeft het woord.

De heer **Jo Van Overberghe** (CVP), rapporteur : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, het voorliggende wetsvoorstel werd ingediend door de heer Geert Bourgeois en mede ondertekend door de heren Barzin, du Bus de Warnafte, Giet, Landuyt, Vandeurzen en Verwilghen. Tijdens de besprekking van het wetsvoorstel tot wijziging - wat de verjaring van de strafvordering betreft - van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering zoals goedgekeurd in de plenaire vergadering van 3 december 1998 en reeds gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 16 december 1998, werd overeen gekomen het debat aangaande de redelijke termijn op een later tijdstip te voeren. Het voorliggende wetsvoorstel is het resultaat van dat debat dat, in navolging van het wetsvoorstel inzake modernisering van de verjaring van de strafvordering, in de commissie voor de Justitie werd gevoerd. De amendementen op het wetsvoorstel en het wetsvoorstel zelf werden voor dringend advies voorgelegd aan de Raad van State die op 12 maart 1999 advies uitbracht.

Het wetsvoorstel gaat in se terug op art. 6 §1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens (EVRM) en art. 14, 3^e van het internationaal verdrag inzake burgerrechten en politierechten.

Beide artikelen verlenen iedereen, bij de vaststelling van zijn burgerlijke rechten en verplichtingen of bij de bepaling van de grondheid van een tegen hem ingestelde strafvordering, het recht op behandeling van zijn zaak binnen een redelijke termijn. Deze artikelen zijn gebaseerd op de overweging dat de partijen omtrent hun rechtspositie niet al te lang in onzekerheid mogen verkeren.

Het Europees Hof voor de rechten van de mens stelt in strafzaken strengere eisen dan in burgerlijke zaken. Het Hof gaat er immers van uit dat de onzekerheid van de verdachte zwaarder weegt dan die van een burgerlijke partij. Het beginpunt van de redelijke termijn is dan ook verschillend. In strafzaken gaat de termijn in op het ogenblik dat de betrokkenen als verdachte wordt beschouwd, in burgerlijke zaken start de termijn op het moment dat de zaak bij de rechter aanhangig wordt gemaakt. Het einde van de termijn valt samen met de definitieve uitspraak over de strafvordering, met inbegrip van beroep en cassatie. Bij de beoordeling of de redelijke termijn al dan niet is overschreden, moet volgens het Europees Hof rekening worden gehouden met de complexiteit en het belang van de zaak en met het gedrag van de klager en de bevoegde autoriteiten.

De bepalingen uit geciteerde verdragen hebben een directe werking. Er heerst evenwel onzekerheid omtrent de rechtsgevolgen bij overschrijding van de redelijke termijn. Om die reden stelde de indiener van het voorstel voor om de criteria, op basis waarvan moet worden geoordeeld of de redelijke termijn al dan niet werd gerespecteerd, in een nieuw artikel 21ter van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering op te nemen. Het betreft volgende criteria : de duur van de strafvervolging, rekening houdend met de complexiteit van de zaak, de rechtsmiddelen aangewend door de verdachte en de proceshandelingen gesteld door het openbaar ministerie. Wordt de redelijke termijn overschreden, dan zou de rechter luidens het initiële voorstel ambtshalve de veroordeling bij een eenvoudige schuldigverklaring moeten uitspreken of een strafvermindering moeten toekennen.

In de commissie werd er evenwel voor gepleit om de criteria, waaraan de rechter moet toetsen, niet in de wet zelf op te nemen. Het kan immers niet worden uitgesloten dat andere criteria, die niet in de wet zijn vermeld, toch nuttig en bruikbaar kunnen zijn om de redelijke termijn in de concrete zaak te

Jo Van Overberghe

beoordeelen. Verder werd geopperd om aan de rechter zelf de keuze te laten om al dan niet een schuldigverklaring uit te spreken indien de redelijke termijn is overschreden.

De rechter kan een schuldigverklaring uitspreken maar heeft daarnaast nog andere mogelijkheden.

Het resultaat van de discussie was dat een amendement van collega Bourgeois uiteindelijk werd aangenomen. Daardoor kan de rechter, bij overschrijding van de redelijke termijn, een eenvoudige schuldigverklaring of een straf uitspreken die lager kan zijn dan de wettelijke minimumstraf. Er werd overeengekomen de criteria, aan de hand waarvan de naleving van de redelijke termijn moet worden beoordeeld, niet in de wet zelf op te nemen. Vervolgens werd aan de rechter de mogelijkheid geboden een schuldigverklaring uit te spreken in plaats van de verplichting daartoe, zoals voorzien in het initiële wetsvoorstel. Het geamendeerde voorstel werd aangenomen met 6 stemmen voor, 2 stemmen tegen en 2 onthoudingen.

De plenaire vergadering van vannacht heeft evenwel beslist het wetsvoorstel opnieuw terug te zenden naar de commissie voor de Justitie om een nieuw amendement van de heer Bourgeois op artikel 3 te bespreken. Via dit amendement wou de heer Bourgeois een artikel 21quater invoeren. Dit nieuwe artikel bepaalt dat de verdachte moet opdraaien voor de kosten en eventueel de teruggave als de veroordeling bij eenvoudige schuldigverklaring wordt uitgesproken. De commissie voor de Justitie heeft deze voormiddag dit amendement behandeld en uiteindelijk ook aangenomen. Twee leden stemden tegen en een lid heeft zich onthouden.

Le président : La parole est à M. Thierry Giet.

M. Thierry Giet (PS) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, nous travaillons de façon quelque peu heurtée ce jour, que ce soit en commission de la Justice ou en séance plénière. En ce qui concerne la proposition de loi modifiant l'article 21ter relative à la sanction du dépassement du délai raisonnable, je voudrais expliquer en quelques mots le vote négatif exprimé en commission sur le texte qui nous est proposé.

La Convention européenne des droits de l'homme, en son article 6, précise que tout le monde a droit, en principe, à un procès équitable et, plus particulièrement, que tout le monde a droit à ce que

son dossier soit traité dans un délai raisonnable. Ce texte s'applique tant en matière pénale qu'en matière civile. En l'espèce, nous nous limitons à traiter des dossiers pénaux.

Le texte qui nous est proposé donne la latitude au juge, soit de s'en tenir à une simple déclaration de culpabilité, après avoir constaté évidemment que le délai raisonnable est expiré, soit à prononcer une peine en deçà du minimum prévu par la loi.

En commission - et suivant en cela l'avis du Conseil d'Etat - j'ai tout d'abord précisé - comme l'ensemble des participants au débat - qu'il appartenait au législateur de se prononcer sur les conséquences du dépassement du délai raisonnable. Ce sera donc en principe chose faite sous peu en ce qui concerne la Chambre. Je crois qu'il fallait mettre un terme aux divergences tant jurisprudentielles que doctrinales.

Cela dit, suivant également l'avis du Conseil d'Etat, il me paraît que les raisons pour lesquelles la Convention européenne des droits de l'homme prévoit cette limite - c'est-à-dire ce délai raisonnable au-delà duquel la convention est violée et donc au-delà duquel la personne n'a pas droit à un procès équitable - me paraissent être les mêmes que celles qui président à l'établissement des législations relatives à la prescription, dans tous les pays appliquant les mêmes règles de droit. En effet, si la Convention européenne des droits de l'homme prévoit ce délai raisonnable, c'est tout simplement parce que, notamment sur le plan humain, il est anormal que le traitement d'un dossier ne soit pas limité dans le temps.

Chacun a le droit d'être fixé sur son sort dans un certain laps de temps afin de ne pas rester indéfiniment, tout en sachant qu'il est inculpé, que quelque chose lui est reproché, dans l'attente d'une décision définitive.

Je rappelle que nous sommes en matière pénale. Lorsque l'on dépasse un certain délai, il y a un dépérisslement des preuves ou même une disparition potentielle de celles-ci. Nous sommes nombreux à savoir que, dans les dossiers pénaux, les témoignages en constituent une partie importante. Il n'y a pas que les écrits, les déclarations de personnes sont aussi essentielles. Or, plus le temps passe, plus ces témoignages perdent de leur acuité et, par conséquent, de leur pertinence dans l'établissement d'une culpabilité à l'égard d'une ou de plusieurs personnes. Voilà ce qui est à la base du texte de la convention européenne des droits de

l'homme, prévoyant que n'importe qui a le droit de voir son dossier traité dans un délai raisonnable.

Il est évident qu'il y a une différence entre la prescription telle que prévue dans le droit belge, français ou allemand par exemple, et le délai raisonnable, notion contenue dans la convention européenne des droits de l'homme, puisque d'une part, la prescription est fixée dans le temps - nous avons un délai précis -, et que d'autre part, le délai raisonnable n'est pas précisé. Il n'est pas dit s'il s'agit de 5, 10 ans, un peu moins ou un peu plus. Cela est laissé à l'appréciation du tribunal ou des juridictions de recours saisies du dossier. Pour le surplus, pour le fondement-même de la prescription ou du délai raisonnable, il en va exactement de même.

C'est pourquoi, en commission, comme aujourd'hui, je plaide pour que la sanction du dépassement du délai raisonnable soit l'extinction de l'action publique, ni plus, ni moins. L'extinction de l'action publique est la conséquence naturelle du fait que le délai, au-delà duquel on ne dispose plus des éléments suffisants pour mener un procès sereinement et à bon terme est dépassé. Cette sanction consiste en l'extinction de l'action publique, c'est-à-dire que le procès ne peut plus avoir lieu. La situation est la même que celle d'un constat de la prescription.

Il est clair que l'extinction de l'action publique - c'est un argument qui a évidemment été soulevé - ne fait pas obstacle à ce que les parties civiles constituées puissent faire valoir leurs droits vis-à-vis de ceux qui sont concernés par ce dossier, ou qui sont soupçonnés ou inculpés d'avoir commis des infractions. Par conséquent, retenir cette solution ne pose aucun problème quant à la protection des victimes des infractions.

Voilà, monsieur le président, les observations que je voulais émettre concernant le texte qui nous est proposé et voilà pourquoi notre vote sera négatif.

De voorzitter : De heer Geert Bourgeois heeft het woord.

De heer Geert Bourgeois (VU) : Mijnheer de voorzitter, vooraf dank ik alle collega's en de minister voor de vlotte behandeling van dit wetsvoorstel.

Mijns inziens is het dringend noodzakelijk om in een wettelijke regeling te voorzien bij overschrijding van de redelijke termijn. Thans is de rechtsonzekerheid te groot en er bestaat bovendien ernstige twijfel over de

Geert Bourgeois

wettelijkheid van de eenvoudige schuldigverklaring die nochtans reeds door het Hof van Cassatie werd aanvaard. De mogelijkheid om een straf lager dan de minimumstraf en in de meest uitzonderlijke gevallen de schuldigverklaring uit te spreken, is te verkiezen boven het verval van de strafvordering. Op dit punt ben ik het dus fundamenteel oneens met de vorige spreker.

Sta mij toe in dit verband te citeren uit het advies van advocaat-generaal Bresseleers bij het arrest van het Hof van Cassatie van 9 december 1997. Hij haalt een viertal argumenten aan om het verval van de strafvordering als sanctie op de overschrijding van de redelijke termijn te verwerpen : "Het recht op een snelle rechtsbedeling is immers ook in strafzaken slechts een onderdeel van het meer algemene recht op een goede rechtsbedeling. De goede rechtsbedeling vereist ook oog te hebben voor het belang van de normhandhaving en voor het belang van de benadeelde. De vaststelling door de rechter dat de redelijke termijn is overschreden, zal veelal, en terecht, worden ervaren als teken van het falen van het gerecht. Wanneer die vaststelling dan nog leidt tot de vervallenverklaring van de strafvordering wordt als het ware een tekortkoming toegevoegd, namelijk de weigering van de rechter om de schuld van de beklaagde te onderzoeken en daarover te oordelen. Ik denk dat het, in de hypothese dat de redelijke termijn werd overschreden, minder schokkend is voor het rechtsgevoel wanneer de rechter uitspraak doet over de strafbaarheid van de ten laste gelegde feiten en de schuld van de beklaagde vaststelt, dan wanneer hij zich de bevoegdheid ontzegt strafbaarheid en schuld te onderzoeken."

De benadeelde heeft er zeker belang bij dat de rechter die constateert dat de redelijke termijn is overschreden, niet het verval van de strafvordering vermag vast te stellen, maar uitspraak moet doen over de zaak zelf... Indien de feitenrechter het recht heeft de strafvordering vervallen te verklaren" - zoals bepleit door collega Giet - "op grond van de vastgestelde extreme schending van de redelijke termijn, kan de benadeelde slechts zijn toevlucht nemen tot een zo vroeg mogelijke stelling als burgerlijke partij nog tijdens het gerechtelijk onderzoek, ook al is zijn kennis nog zo onnauwkeurig en zijn standpunt in rechte wellicht niet terzake. Dit komt de belangen van de benadeelde en een efficiënt verloop van het strafproces niet ten goede.

Er is nog een bezwaar van principiële aard tegen het vervallen verklaren van de strafvordering : de rechtsgevolgen die worden verbonden aan de vaststelling dat de redelijke termijn is overschreden, dienen principieel een rechtsherstel in te houden in de zin van artikel 13 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens".

Ten slotte schrijft advocaat-generaal Bresseleers : "Wanneer de beklaagde onschuldig is, blijft hij na de vaststelling van het verval van de strafvordering wel van het vermoeden van onschuld genieten, maar daardoor wordt tegenover hem niets goedgemaakt. Zijn "voordeel" bestaat er slechts in dat de kans om veroordeeld te worden verdwenen is, terwijl hij bijvoorbeeld in zaken die de publieke opinie hebben beroerd, er belang aan kan hechten dat zijn onschuld door de rechter wordt vastgesteld".

Hoofdzakelijk heeft én de samenleving én het slachtoffer, de benadeelde, én de beklaagde er belang bij dat niet het verval van de strafvordering uitgesproken wordt". Met andere woorden, er wordt best niet ingegaan op het pleidooi van collega Giet.

Ik beklemtoon nogmaals dat het voorstel ook om een andere reden op tijd komt. De nieuwe verjaringswet van 11 december 1998 versoepelde de verjaringstermijnen. De rechter zal meer acht moeten slaan op de naleving van de redelijke termijn. Ik hoop dat de collega's en de fracties die dit voorstel in de commissie hebben gesteund, dit ook in plenaire vergadering zullen doen.

De voorzitter : De algemene besprekking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de besprekking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66, 4^e) (1961/9)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de besprekking van de artikelen. (Rgt 66, 4^e) (1961/9)

- Artikel 1 wordt aangenomen.

- L'article 1 est adopté.

Op artikel 2 werd een amendement nr. 4 ingediend door de heren Jean Barzin en Antoine Duquesne.

A l'article 2, l'amendement n° 4 a été déposé par MM. Jean Barzin et Antoine Duquesne. (1961/3)

De stemming over het amendement en het artikel 2 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 2 est réservé.

De artikelsgewijze besprekking is gesloten. Over het aangehouden amendement en het aangehouden artikel en over het geheel zal morgen worden gestemd.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés et sur l'ensemble aura lieu demain.

L'ordre du jour appelle la discussion du **projet de loi relatif à la protection pénale des mineurs (1907/1 à 13)**.

Aan de orde is de besprekking van het **wetsontwerp betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen (1907/1 tot 13)**.

Le projet de loi a été renvoyé en commission au cours de la séance plénière du 18 mars 1999.

Het wetsontwerp werd naar de commissie teruggezonden tijdens de plenaire vergadering van 18 maart 1999.

Wij hervatten de algemene besprekking.

La discussion générale est reprise.

De heer Renaat Landuyt, rapporteur, heeft het woord.

De heer **Renaat Landuyt** (SP), rapporteur : Mijnheer de voorzitter, ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.

Le président : La parole est à M. André du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, le PSC se réjouit de ce que le projet de loi relatif à la protection pénale des mineurs sera voté demain à la Chambre malgré les péripéties parlementaires qu'il a connues. Cela aurait été une erreur de reporter le vote de ce projet à la prochaine législature et de jeter ainsi le bébé avec l'eau du bain.

Ce projet contient en effet des volets extrêmement importants, notamment ceux relatifs à la répression de la prostitution et de la corruption de la jeunesse et à l'audition des mineurs victimes de délinquants sexuels.

Seul l'article 23 méritait un report en vue d'être plus amplement mûri avec l'aide de nombreux acteurs dans une approche pluridisciplinaire.

L'article 24, portant entre autres sur le secret professionnel, aurait sans doute mérité également de plus amples débats, vu qu'il met en cause les relations sensibles entre, d'une part, les acteurs du monde judiciaire et, d'autre part, ceux de la santé mentale. Nous espérons pouvoir revenir sur ce sujet lors de la prochaine législature.

Revenons à l'article 23. Nous restons convaincus qu'une nouvelle infraction mérite d'être inscrite dans notre code pénal dans un chapitre réservé aux agressions sexuelles et partant du concept d'atteinte à l'intégrité physique, mentale et sexuelle, concept avancé par la Commission nationale visant à lutter contre les exploitations sexuelles.

Le code pénal doit en effet être renforcé en ce qui concerne la protection des victimes d'abus sexuels.

Il ne doit en aucun cas fixer un âge de majorité sexuelle: tel n'est pas l'objectif de la loi pénale.

La majorité pénale est fixée à 18 ans et elle doit le rester: la répression des infractions doit garder une gradation des peines en fonction de certains âges de référence.

Tel était et a toujours été le but du projet de loi.

Il s'est avéré que l'infraction nouvelle prévue à l'article 23 a suscité des critiques dont le parlement a eu raison de tenir compte. Elles concernaient tant les éléments constitutifs de l'infraction, sa définition et surtout sa construction juridique, voire ses fictions juridiques obtenues par le jeu de présomptions irréfragables.

Les médias ont relayé, à juste titre, les critiques portant sur les effets pervers de telles fictions.

Il appartiendra donc au législateur de repenser cette infraction.

Le PSC a récemment lancé plusieurs pistes de textes alternatifs et se déclare disposé à participer activement à une formulation nouvelle de l'atteinte à l'intégrité sexuelle.

Deux voies s'ouvrent à cet effet, soit limiter le jeu des présomptions aux seuls mineurs n'ayant pas atteint l'âge de référence - qui pourraient être les mineurs de moins de 15 ans, à l'instar des dispositions en vigueur dans des pays limitrophes -, soit opter pour le schéma de la loi française qui prévoit

que : "Art. 23 - Toute atteinte à l'intégrité sexuelle commise avec violences, menaces, contrainte ou ruse constitue une agression sexuelle. Quiconque aura commis une agression sexuelle sera puni de six mois à cinq ans.

Art. 23bis - L'auteur d'une agression sexuelle sera puni de la réclusion de 5 à 10 ans, lorsqu'elle est imposée :

1° à un mineur de moins de 15 ans;

2° à une personne particulièrement vulnérable en raison d'un état de grossesse, d'une maladie, d'une infirmité ou d'une déficience physique ou mentale."

Les auteurs des critiques de l'article 23, qui est abandonné, ont manifesté leur disponibilité à "travailler" de concert avec le législateur. Nous nous en réjouissons.

En conclusion, le PSC constate que le législateur, toutes formations politiques confondues, a fait preuve de sagesse et a fait droit à la démocratie de participation en renvoyant à plus tard une question à laquelle tous les citoyens sont sensibles, à savoir l'intégrité physique des mineurs et le rôle de la loi pénale par rapport aux moeurs.

En outre, tout le monde s'accorde à dire qu'un projet de loi doit avoir le temps de mûrir avant qu'il devienne loi.

Le **président** : La parole est à M. Vincent Decroly.

M. Vincent Decroly (ECOLO-AGALEV) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, puisque le temps nous est compté, je ne vais pas revenir sur l'ensemble des dispositions positives, intéressantes et indispensables que j'ai relevées lors du premier débat en séance plénière sur ce projet de loi relatif à la protection pénale des mineurs.

Ce n'est d'ailleurs pas cela qui fit l'objet du débat lors du renvoi en commission que nous avions demandé, mais essentiellement l'article 23, et plus particulièrement à cause des effets pervers dont il était porteur, notamment du point de vue du concept d'atteinte à l'intégrité sexuelle.

Aujourd'hui, la question qui reste posée est celle de savoir s'il n'aurait pas été possible, à l'intérieur de cet article 23, de ne pas jeter - permettez-moi l'expression - les mineurs de 14 à 16 ans avec l'eau du bain.

Bien sûr, lors du second examen en commission de ce projet, nous avons voté ce texte pour les éléments positifs que je viens de rappeler. Mais ECOLO-AGALEV regrette néanmoins l'abandon de la quasi-totalité de l'article 23 du projet. Nous avions avancé, lors du débat en commission, plusieurs pistes pour sortir par le haut de la polarisation partisane générée par l'extrême droite. Légitimement controversé sur certains points, ce projet avait le mérite de reconnaître aux jeunes de 14 à 16 ans le droit à une sexualité positive, mutuelle, épanouissante, émancipatrice. Ne laissant plus planer le spectre de l'attentat à la pudeur, l'article 23, en tous cas dans les dispositions intéressantes qu'il comportait, remplaçait le changement brutal de statut le jour du seizième anniversaire par une forme de période transitoire située entre 14 et 16 ans par le législateur, qui me semblait tout à fait correspondre à l'évolution psycho-affective et sexuelle normale des jeunes dans leur moyenne aujourd'hui. A cette période transitoire était associée l'idée d'une protection intermédiaire excellente quant à son principe - je ne parle pas des modalités d'application.

Nous voulions le maintien de cette progressivité. En effet, il est fréquent dans cette Assemblée qu'au nom de la sécurité juridique, on coule en droit des éléments purement fictionnels. Car existe-t-il un élément plus fictif que cette frontière arbitraire située le jour du seizième anniversaire du jeune pour déterminer si une personne qui a des rapports sexuels avec lui est passible ou non de poursuites au titre d'attentat à la pudeur ? Cette frontière est tout à fait abstraite et ne correspond pas du tout à la différence de rythme qui caractérise l'entrée des jeunes dans la sexualité. Ce qui nous paraissait intéressant dans cette période intermédiaire, c'est qu'elle reconnaissait l'aptitude du mineur à un consentement éclairé et à des rapports sexuels épanouissants, tout en maintenant un droit de regard, dans certains cas, et éventuellement un droit de sanction, du pouvoir judiciaire vis-à-vis de ceux qui approcherait ces jeunes dans une logique manipulatrice, d'exploitation, d'abus ou de maltraitance.

Cela, malheureusement, vous l'avez supprimé en commission. Et c'est là que je dis que d'une certaine manière, on a jeté les mineurs de 14 à 16 ans avec l'eau du bain.

Bien sûr, nous n'avions pas vu non plus les effets pervers de cet article 23. Ce calcul arithmétique un peu flou sur base d'un critère de cinq ans d'âge n'était pas acceptable. Car il rendait possible

qu'une jeune femme de 15 ans, évincée par un petit ami de 21 ans, règle par voie judiciaire ses comptes affectifs avec son ex. Cette notion d'irréfragable non-consentement était réellement un concept dangereux.

Cela a été repéré à temps par des acteurs de la société civile et, sur ce point, leur intervention a été légitime et salutaire.

Le malheur est que, préoccupé peut-être par certaines sensibilités pré-électorales qui semblent animer nos travaux depuis quelque temps, le législateur a en quelque sorte reculé devant l'obstacle. Au lieu d'analyser sereinement ce qui dans cet article 23 relevait du bon sens, de l'intelligence politique et même de l'intelligence juridique, il a supprimé l'article tout entier, au nom d'une espèce de réalisme, voulant avant tout éviter de faire des vagues, mais aussi, sur cet aspect particulier de la tranche 14-16 ans, au nom d'une certaine frilosité par rapport à des questions qui restent posées.

Nous voulions le maintien de cette progressivité, mais nous souhaitions éviter que le magistrat soit contraint à condamner automatiquement sur la base arithmétique d'une différence d'âge.

Vu les risques opportunément soulignés par plusieurs experts que des comptes affectifs se règlent par voie judiciaire, nous aurions préféré la suppression, dans ce cas notamment, de la notion de présomption de non consentement irréfragable.

Malheureusement, nous nous sommes, sur un sujet aussi sensible, laissés inspirer par les états-majors de partis en campagne et par l'intervention pataude de l'extrême droite et nous avons en quelque sorte fait l'impasse pour opter en faveur d'un plus petit commun dénominateur, qui va certes limiter la casse d'un certain nombre d'effets pervers mais qui, sur d'autres aspects, laisse des questions sans réponse et me laisse une impression de flou et de malaise.

Je souhaite faire part d'une dernière critique sur ce projet et ce qu'il en reste après la suppression de l'article 23. Nous restons préoccupés par certains aspects du projet figurant aux articles 42, 36 et 35 de la version actuelle, à savoir "équilibre subtil du secret professionnel qui nous semble modifié par le texte actuel. Nous n'estimons pas que cet équilibre ne puisse jamais être modifié, mais nous pensons que ce point est extrêmement sensible. C'est pourquoi nous avons introduit trois amendements, tous inspirés par le même esprit de nuance.

Il nous semble important de maintenir une définition claire de tout ce qui relève de la guidance sur injonction judiciaire, celle par exemple que des commissions de probation ou de libération conditionnelle peuvent imposer légitimement à des personnes qu'elles remettent dans la société et qui représentent un certain danger potentiel, même si ce danger est considéré comme mineur ou suffisamment faible pour que la remise en liberté s'opère.

Cette guidance sur ordonnance judiciaire, de même que les traitements et les mesures préventives qui lui sont éventuellement associés, ne doivent pas relever, par définition, du secret professionnel. Les dispositions limitant la possibilité de recours au secret professionnel et limitant le risque, pour celui qui communiquerait des informations, de poursuites pour violation du secret professionnel sont une bonne chose.

Par contre, pour des démarches thérapeutiques extérieures, qui ne sont pas imposées par la justice, mais qui peuvent découler de façon tout à fait libre et autonome de cette guidance ou de tout autre chose dans le cheminement personnel, nous pensons que le maintien d'une protection complète par le secret professionnel, tel que défini à l'article 458 du code pénal, s'impose.

L'article du projet de loi prévoit, tout spécialement pour les délinquants sexuels, qu'en cas de suspension du prononcé de la condamnation ou du sursis à l'exécution de la peine liée à des mesures probatoires telles que le suivi d'une guidance ou d'un traitement dans un centre spécialisé, le praticien qui a accepté la mission sera tenu d'informer régulièrement la commission de probation sur le suivi de la guidance ou du traitement, de même que sur les difficultés rencontrées dans son exécution et sur son éventuelle interruption.

Toujours d'après cet article, on ne pourra opposer au praticien, en cette circonstance, l'article 458 du Code pénal sur le secret professionnel.

Il y a dans cette formulation une ambiguïté subtile mais capitale car elle laisse entendre que la personne qui a accepté la mission de guidance ou de traitement interviendrait dans le cadre habituel de ses activités cliniques, avec cette seule différence que la loi lui enjoint de déroger à l'obligation du secret professionnel. En réalité, il n'en est rien. Même à un strict niveau médical, un traitement donné voit déjà ses effets physiologiques modifiés s'il est exécuté sous contrainte. C'est ce que l'on appelle l'effet placebo ou nocebo. S'agissant ici d'une intervention

psycho-médico-sociale complexe, il est clair que l'absence de liberté et de confidentialité liée au cadre même de la mission limite les potentialités du traitement, raison pour laquelle il est essentiel de le distinguer nettement, par exemple, d'une psychothérapie qui, rappelons-le, implique par définition liberté de choix et garantie absolue du secret, tant pour des raisons scientifiques que déontologiques, éthiques ou démocratiques.

La guidance et le traitement sous ordonnance judiciaire, il faut le souligner, ne consistent pas en activités cliniques ordinaires simplement délicées du secret professionnel. C'est par nature qu'ils ne lui sont pas soumis. Tout comme l'expertise, ils constituent des actes à part. Ils ne sont pas dénués pour autant d'effets thérapeutiques et peuvent représenter une chance, tant pour la société que pour l'individu sous probation. L'obligation de rendre compte ne fait aucun doute pour le praticien ayant accepté la mission. Ne pas le faire serait même une rupture de contrat, nous sommes très clairs à ce sujet. Mais il importe de ne pas mélanger les registres car le principal effet d'une guidance adéquate peut être d'amener un libéré conditionnel à introduire une demande de psychothérapie pour lui-même, en parallèle ou dans un autre cadre. Cette thérapie, sous peine d'échouer, doit alors être totalement et sans ambiguïté protégée par le secret professionnel. Il serait bon que la loi le signale. La guidance sous ordonnance judiciaire constitue un véritable pas entre le répressif et le thérapeutique. Mal définie, elle peut devenir un cul-de-sac.

Tel est le sens des trois amendements qu'avec mon collègue Frans Lozie, nous déposons aujourd'hui.

Nous souhaitons encore attirer une fois de plus l'attention de la Chambre sur les risques d'effets pervers que comporte la disposition du projet actuel sur la suppression du caractère lucratif dans la possibilité d'incriminer des services à caractère sexuel. Il faudrait y remédier le plus explicitement possible.

Ainsi, des agences de prévention des maladies sexuellement transmissibles, des cercles de rencontre tout à fait honorables ou encore des centres de planning familial ont-ils exprimé, ces derniers jours la crainte d'être éventuellement considérés comme des services à caractère sexuel, du fait des consultations en sexologie qu'ils peuvent donner ou des différentes activités, y compris de prévention comme la distribution de préservatifs, qu'ils peuvent offrir.

Nous devons clairement fixer une limite, une barrière, une distinction, sous peine de rencontrer, un jour ou l'autre, des effets non voulus par le législateur se développer, à l'occasion d'une interprétation de nos textes, bien entendu tendancieuse mais toujours à craindre si les précisions n'étaient pas apportées.

Monsieur le président, nous espérons que, lors de la prochaine législature et dans un climat peut-être moins délicat, il sera possible de revenir sur cette question du rôle que nous entendons reconnaître aux enfants et aux mineurs, dans notre société, et du droit que nous devons leur accorder en matière sexuelle, principalement entre 14 et 16 ans, d'avoir sur ces questions une opinion, un discernement, un début de maturité leur permettant d'avoir ces rapports sexuels dans un cadre encore toujours protégé, mais selon un système transitoire, au cours de cette période intermédiaire.

De **voorzitter**: De heer Frans Lozie heeft het woord.

De heer **Frans Lozie** (ECOLO-AGALEV) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, tijdens de eerste besprekking in de commissie hebben we aangevoeld hoe delicate het onderwerp lag en hoe groot de druk was vanuit een bepaalde hoek om het ontwerp in een daglicht te stellen waarin het niet thuishaarde en het sterk te ridiculiseren.

Ondanks het feit dat heel wat argumenten werden aangevoerd, heb ik met mijn stemgedrag in de commissie de regering willen steunen voor de manier waarop ze stand hield tegen die druk.

In een tweede fase van de besprekking waren in de commissie een aantal vragen gerezien - los van de commotie die er toen reeds heerde - die wellicht met de nodige uitleg konden worden opgelost. Wat ik echter vreesde is gebeurd. Er werd toegegeven aan de externe druk en een belangrijk aspect uit de tekst van artikel 23 is verloren gegaan. De heer Decroly heeft het zonet in detail naar voren gebracht. Daardoor is het wetsontwerp een deel van zijn evenwichtige opbouw kwijtgeraakt.

Ik betreur dit en de steun die ik de regering toen wilde betuigen omdat van haar moedige houding, kan ik niet langer handhaven. Uiteindelijk sneuvelden haar houding tijdens de tweede besprekking, toen een stap terug werd gezet.

Niettemin blijf ik van oordeel dat de stap moet worden genomen. Een aantal positieve aspecten van het ontwerp moeten niet worden tegengehouden. Ik zal mij dus bij de stemming onthouden.

Ik betreur nogmaals dat zoveel van de oorspronkelijke tekst tijdens de tweede besprekking werd geschrapt.

Verder wens ik het belang te beklemtonen, vermits de tekst werd geamendeerd, van de problematiek van het beroepsgeheim en ik vraag de collega's de nodige aandacht aan dit aspect te besteden.

De **voorzitter**: De heer Dany Vandenbossche heeft het woord.

De heer **Dany Vandenbossche** (SP) : Mijnheer de voorzitter, ik wens niet meer te herhalen wat in de commissie werd gezegd. We zullen dit wetsontwerp goedkeuren hoewel het gehavend uit de strijd is gekomen. Het gaat niet zozeer om de echte inhoud van het ontwerp. In de discussie werd gefocust op een punt dat niet in het ontwerp voorkwam, namelijk het begrip "seksuele meerderjarigheid". Het is een begrip dat men vruchteloos in het ontwerp zal zoeken. Het bestaat immers niet in de juridische zin van het woord. Toch werd daarover gediscussieerd.

Het artikel 23 van het ontwerp is verdwenen, omdat er blijkbaar niet meer over gesproken kon worden zonder in emotionele discussies verzeild te geraken.

Bovendien zijn ze totaal overbodig, aangezien de wet dit aspect niet regelt. De kritiek die op het oorspronkelijk artikel 23 werd geformuleerd, was van drieënlei aard.

Eerst was er de opmerking van collega Bourgeois. Hij publiceerde recent nog een stuk over het begrip "aantasting van de seksuele integriteit ten aanzien van de aanranding van de eerbaarheid". Men vond het begrip "aantasting van de seksuele integriteit" een te ruim begrip, terwijl het enkele jaren geleden reeds door de commissie tegen de seksuele uitbuizing van kinderen werd gelanceerd als een begrip dat niet meer steunt op een maatschappelijke maar op een individuele basis, namelijk op de persoon die erdoor wordt getroffen.

De tweede beperking die in artikel 23 wordt ingevoerd, betreft het leeftijdsverschil van vijf jaar. Volgens de meest emotionele critici zou met de tekst van dit ontwerp de seksuele meerderjarigheid worden ingevoerd. Dat is echter volkomen onjuist. Ik zal dit ontwerp goedkeuren omdat anders het kind met het badwater dreigt te worden

weggeworpen. Dit ontwerp bevat immers een aantal bepalingen waarnee niet alleen uitvoering wordt gegeven aan de besluiten van sommige onderzoekscommissies, maar waarmee ook wordt tegemoetgekomen aan noden die zich reeds zeer lang laten gevoelen. Dit ontwerp is te belangrijk om het te laten sneuvelen over een emotionele discussie.

Ik zou er dus willen op aandringen - ik denk dat ik daarin niet alleen sta - om de discussie over dit volkomen verouderde artikel tijdens een volgende zittingsperiode verder te voeren. Tien jaar geleden werden de bepalingen inzake verkrachting gewijzigd en reeds bij die gelegenheid werd een leeftijdsgrondslag van 14 jaar ingevoerd.

We moeten de discussie uit de emotionele sfeer halen die errond werd geënsceneerd. Nergens in de tekst van het ontwerp komt het thema van de seksuele meerderjarigheid waarover zoveel discussie is ontstaan, ter sprake.

Le **président** : La discussion générale est close.

De algemene besprekking is gesloten.

Nous passons à la discussion des articles.

Wij vatten de besprekking van de artikelen aan.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66, 4°)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de besprekking van de artikelen. (Rgt 66, 4°) (1907/12)

- Les articles 1 à 10 sont adoptés article par article.

- De artikelen 1 tot 10 worden artikel per artikel aangenomen.

L'amendement n° 6 de Mme Jacqueline Herzet et MM. Jean Barzin et Antoine Duquesne tend à insérer un article 10bis (nouveau) (initialement 8bis nouveau).

Amendment nr. 6 van vrouw Jacqueline Herzet en de heren Jean Barzin en Antoine Duquesne wil een artikel 10bis (nieuw) (oorspronkelijk 8bis nieuw) invoegen. (1907/2)

Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

- Les articles 11 à 13 sont adoptés article par article.

- De artikelen 11 tot 13 worden artikel per artikel aangenomen.

président

A l'article 14, l'amendement n° 18 (portant initialement sur l'article 10) a été déposé par M. Bart Laeremans.

Op artikel 14 werd een amendement nr. 18 (oorspronkelijk ingediend op artikel 10) ingediend door de heer Bart Laeremans. (1907/3)

Le vote sur l'amendement et l'article 14 est réservé.

De stemming over het amendement en het artikel 14 wordt aangehouden.

- *L'article 15 est adopté.*

- *Artikel 15 wordt aangenomen.*

A l'article 16, l'amendement n° 21 (portant initialement sur l'article 12) a été déposé par M. Bart Laeremans.

Op artikel 16 werd een amendement nr. 21 (oorspronkelijk ingediend op artikel 12) ingediend door de heer Bart Laeremans. (1907/3)

Le vote sur l'amendement et l'article 16 est réservé.

De stemming over het amendement en het artikel 16 wordt aangehouden.

- *Les articles 17 à 27 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 17 tot 27 worden artikel per artikel aangenomen.*

A l'article 28, l'amendement n° 9 (portant initialement sur l'article 24) a été déposé par Mme Jacqueline Herzet et MM. Jean Barzin et Antoine Duquesne.

Op artikel 28 werd een amendement nr. 9 (oorspronkelijk ingediend op artikel 24) ingediend door mevrouw Jacqueline Herzet en de heren Jean Barzin en Antoine Duquesne. (1907/2)

Le vote sur l'amendement et l'article 28 est réservé.

De stemming over het amendement en het artikel 28 wordt aangehouden.

- *Les articles 29 et 30 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 29 en 30 worden artikel per artikel aangenomen.*

L'amendement n° 5 de Mme Jacqueline Herzet et MM. Jean Barzin et Antoine Duquesne tend à insérer un article 30bis (nouveau) (initialement 26bis nouveau).

Amendement nr. 5 van mevrouw Jacqueline Herzet en de heren Jean Barzin en Antoine Duquesne wil een artikel 30bis (nieuw) (oorspronkelijk 26bis nieuw) invoegen. (1907/2)

Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

A l'article 31, l'amendement n° 7 (portant initialement sur l'article 27) a été déposé par Mme Jacqueline Herzet et MM. Jean Barzin et Antoine Duquesne.

Op artikel 31 werd een amendement nr. 7 (oorspronkelijk ingediend op artikel 27) ingediend door mevrouw Jacqueline Herzet en de heren Jean Barzin en Antoine Duquesne. (1907/2)

Le vote sur l'amendement et l'article 31 est réservé.

De stemming over het amendement en het artikel 31 wordt aangehouden.

- *Les articles 32 et 33 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 32 en 33 worden artikel per artikel aangenomen.*

A l'article 34, l'amendement n° 63 (tendant initialement à insérer un article 29bis nouveau) a été déposé par M. Geert Bourgeois.

Op artikel 34 werd een amendement nr. 63 (dat oorspronkelijk een artikel 29bis nieuw wilde invoegen) ingediend door de heer Geert Bourgeois. (1907/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

Vraagt iemand het woord ?

De heer Geert Bourgeois heeft het woord.

De heer **Geert Bourgeois** (VU) : Mijnheer de voorzitter, ik heb het amendement dat ik reeds in de commissie had ingediend, opnieuw ingediend. Dit amendement strekt ertoe de advocaat van de verdachte toe te laten aanwezig te zijn bij het opgenomen verhoor van de minderjarige. Ik maak mij geen illusie over de goedkeuring van dit amendement. Met het herindienen van dit amendement wil ik er uw aandacht op vestigen, dat de voorgestelde regeling wel eens aanleiding zou kunnen geven tot problemen en dat de rechten van de verdediging erdoor in het gedrang zouden kunnen komen.

De **voorzitter** : De stemming over het amendement en het artikel 34 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 34 est réservé.

Op artikel 35 werd een amendement nr. 122 ingediend door de heren Vincent Decroly en Frans Lozie.

A l'article 35, l'amendement n° 122 a été déposé par MM. Vincent Decroly et Frans Lozie. (1907/13)

Vraagt iemand het woord ?

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

De heer Frans Lozie heeft het woord.

De heer **Frans Lozie** (ECOLO-AGALEV) : Mijnheer de voorzitter, ik meen dat de heer Decroly in zijn uiteenzetting voldoende heeft gewezen op de amendementen die betrekking hebben op een nuancinge inzake het aspect beroepsgeheim.

De **voorzitter** : De stemming over het amendement en het artikel 35 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 35 est réservé.

Op artikel 36 werd een amendement nr. 123 ingediend door de heren Vincent Decroly en Frans Lozie.

A l'article 36, l'amendement n° 123 a été déposé par MM. Vincent Decroly et Frans Lozie. (1907/13) De stemming over het amendement en het artikel 36 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 36 est réservé.

- *Artikel 37 wordt aangenomen.*

- *L'article 37 est adopté.*

Amendement nr. 4 van mevrouw Jacqueline Herzet en de heren Jean Barzin en Antoine Duquesne wil een artikel 37bis (nieuw) (oorspronkelijk 30bis nieuw) invoegen.

L'amendement n° 4 de Mme Jacqueline Herzet et MM. Jean Barzin et Antoine Duquesne tend à insérer un article 37bis (nouveau) (initialement 30bis nouveau). (1907/2)

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

- *Les articles 38 à 41 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 38 tot 41 worden artikel per artikel aangenomen.*

Op artikel 42 werd een amendement nr. 124 ingediend door de heren Frans Lozie en Vincent Decroly.

A l'article 42, l'amendement n° 124 a été déposé par MM. Frans Lozie et Vincent Decroly. (1907/13)

De stemming over het amendement en het artikel 42 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 42 est réservé.

voorzitter

- *De artikelen 43 tot 48 worden artikel per artikel aangenomen.*
- *Les articles 43 à 48 sont adoptés article par article.*

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later worden gestemd.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et articles réservés et sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De vergadering is gesloten

La séance est levée.

- *De vergadering wordt gesloten om 15.55 uur. Volgende plenaire vergadering donderdag 1 april 1999 om 14.00 uur.*

- *La séance est levée à 15.55 heures. Prochaine séance plénière jeudi 1er avril 1999 à 14.00 heures.*

ANNEXE

SEANCE PLENIERE
MERCREDI 31 MARS 1999

DÉCISIONS INTERNES

DEMANDES D'INTERPELLATION

Demandes

1. M. Didier Reynders au premier ministre sur "le nécessaire audit à réaliser par la Cour des comptes à propos de la SNCB".

(n° 2314 - renvoi en séance plénière)

2. M. Claude Eerdekins au ministre de la Justice sur "la commission de l'Exécutif des musulmans de Belgique".

(n° 2315 - renvoi à la commission de la Justice)

3. M. Hugo Van Dienderen au ministre des Transports sur "la SNCB".

(n° 2316 - renvoi en séance plénière)

4. M. Jean Geraerts au premier ministre et au ministre des Transports sur "la SNCB et l'inculpation de M. Schoupe, administrateur délégué de la SNCB".

(n° 2317 - renvoi en séance plénière)

PROPOSITIONS

Autorisation d'impression

Rgt art 64-2

1. Proposition de loi spéciale (M. Albert Gehlen) modifiant l'article 7 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, n° 2109/1.

2. Proposition de loi (MM. Wim Vermeulen et André Schellens) modifiant la loi du 9 juillet 1971 réglementant la construction d'habitations et la vente d'habitations à construire ou en voie de construction et l'arrêté royal du 21 octobre 1971 portant exécution de la loi du 9 juillet 1971, n° 2110/1.

3. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten) modifiant l'article 341 du Code pénal, n° 2111/1.

4. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten) modifiant, en ce qui concerne la lecture des procès-verbaux et de rapports, les articles 153 et 190 du Code d'instruction criminelle, n° 2112/1.

BIJLAGE

PLENAIRE VERGADERING
WOENSDAG 31 MAART 1999

INTERNE BESLUITEN

INTERPELLATIEVERZOEKEN

Ingekomen

1. de heer Didier Reynders tot de eerste minister over "de noodzaak om de NMBS door het Rekenhof te doen doorlichten".

(nr. 2314 - verzonden naar de plenaire vergadering)

2. de heer Claude Eerdekins tot de minister van Justitie over "de commissie van het Belgisch islamitisch Orgaan hoofd van de eredienst".

(nr. 2315 - verzonden naar de commissie voor de Justitie)

3. de heer Hugo Van Dienderen tot de minister van Vervoer over "de NMBS".

(nr. 2316 - verzonden naar de plenaire vergadering)

4. de heer Jean Geraerts tot de eerste minister en tot de minister van Vervoer over "de NMBS en de inbeschuldigingstelling van de heer Schoupe, gedeleerd bestuurder van de NMBS".

(nr. 2317 - verzonden naar de plenaire vergadering)

VOORSTELLEN

Toelating tot drukken

Rgt art 64-2

1. Voorstel van bijzondere wet (de heer Albert Gehlen) tot wijziging van artikel 7 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, nr. 2109/1.

2. Wetsvoorstel (de heren Wim Vermeulen en André Schellens) tot wijziging van de wet van 9 juli 1971 tot regeling van de woningbouw en de verkoop van te bouwen of in aanbouw zijnde woningen en van het koninklijk besluit van 21 oktober 1971 houdende uitvoering van de wet van 9 juli 1971, nr. 2110/1.

3. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten) tot wijziging van artikel 341 van het Strafwetboek, nr. 2111/1.

4. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten) tot wijziging, wat de voorlezing van processen-verbaal betreft, van de artikelen 153 en 190 van het Wetboek van strafvordering, nr. 2112/1.

5. Proposition de loi (M. Luc Willems) modifiant les lois relatives à l'organisation des classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, n°2114/1.
6. Proposition de loi (M. Antoine Duquesne et consorts) relative à la réparation des dommages de guerre 40-45 en application de la loi du 6 juillet 1948 mettant à charge de l'Etat la réparation des dommages de guerre aux biens nécessaires à un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général, n° 2115/1.
5. Wetsvoorstel (de heer Luc Willems) tot wijziging van de op 28mei1979 gecoördineerde wetten betreffende de organisatie van de middenstand, nr. 2114/1.
6. Wetsvoorstel (de heer Antoine Duquesne c.s.) betreffende het herstel van de oorlogsschade 40-45 in toepassing van de wet van 6juli1948 waarbij het herstel van de oorlogsschade aan de goederen noodzakelijk voor een openbare dienst of voor het nastreven van een doel van algemeen nut ten laste van de Staat wordt gelegd, nr.2115/1.

SEANCE PLENIERE
MERCREDI 31 MARS 1999

COMMUNICATIONS

MOTIONS

Par lettre du 29 mars 1999, le bourgmestre de la commune de Schaerbeek transmet une motion, adoptée par le conseil communal, sur la protection des minorités nationales.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Par lettre du 29 mars 1999, le bourgmestre de la commune de Lennik transmet une motion, adoptée par le conseil communal, sur la perception et le versement par l'Etat des taxes additionnelles à l'impôt des personnes physiques perçues pour le compte de la commune.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

PLENAIRE VERGADERING
WOENSDAG 31 MAART 1999

MEDEDELINGEN

MOTIES

Bij brief van 29 maart 1999 zendt de burgemeester van de gemeente Schaarbeek een door de gemeenteraad aangenomen motie over betreffende de bescherming van de nationale minderheden.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Bij brief van 29 maart 1999 zendt de burgemeester van de gemeente Lennik een door de gemeenteraad aangenomen motie over betreffende de inning en doorstorting door de Belgische Staat van de voor rekening van de gemeente geïnde aanvullende personenbelasting.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

DIVERS

Conseil de Fédération de l'Assemblée fédérale
de la Fédération de Russie

Par lettre du 27 mars 1999, l'ambassadeur de la Fédération de Russie transmet l'appel du Conseil de Fédération de l'Assemblée fédérale de la Fédération de Russie aux parlements des pays du monde, à l'Union interparlementaire, à l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe et à l'Assemblée interparlementaire des Etats membres de la Communauté des Etats indépendants concernant les frappes militaires de l'OTAN contre la République fédérale de Yougoslavie.

Renvoi à la commission des Relations extérieures

VARIA

Raad van de Federatie van de Federale Assemblee
van de Russische Federatie

Bij brief van 27 maart 1999 zendt de ambassadeur van de Russische Federatie de oproep over die door de Raad van de Federatie van de federale Assemblee van de Russische Federatie in verband met de militaire aanval van de NAVO tegen de Bondsrepubliek Joegoslavië wordt gericht aan de parlementen van alle landen ter wereld, aan de Interparlementaire Unie, aan de Parlementaire Assemblee van de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa en aan de Interparlementaire assemblée van de lidstaten van het Gemenebest van Onafhankelijke Staten.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen